

3 1761 11648753 9

Canada Post / Canada Post / Canada Post
En nombre / En nombre / En nombre
KTA 0MS

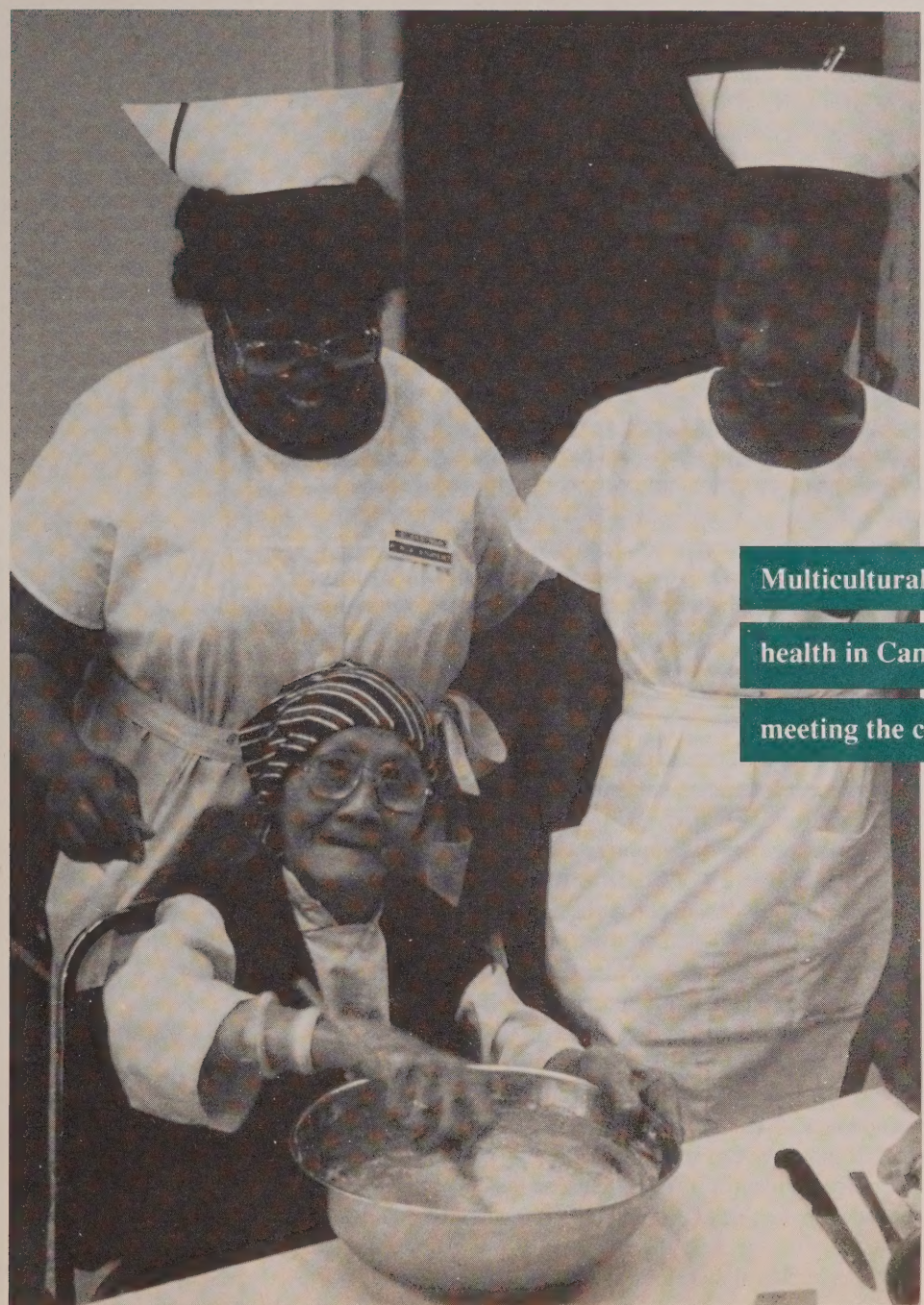
CA1
SS170
-T53

Government
Publications

A newsletter about multiculturalism today.

Volume 1, Number 3, Summer 1990

TOGETHER



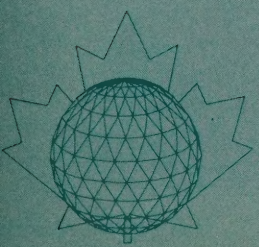
Multiculturalism and
health in Canada:
meeting the challenges

Canadian Multiculturalism Advisory Committee: promoting cultural diversity

Glenda Simms: new president of the Canadian Advisory Council on the Status of Women

Department funds projects to help organizations tackle race relations issues

Multicultural Week in B.C.: celebrating a rich cultural mix



Multiculturalism and
Citizenship Canada

Multiculturalisme et
Citoyenneté Canada

MINISTER'S MESSAGE



If you love this country . . .

"I believe there is no new Canadian, there is no old Canadian . . . They are all equal, in one respect only: If you love the country, if you share and serve and give and care, then you have the distinctive quality of being a Canadian."

The Honourable David Lam, Lieutenant-Governor
British Columbia

Canada has been described, and Canadians tend to see themselves, as a caring and compassionate society. It is a view shared by singer Murray McLaughlin who has called Canada a "territory of the heart."

Right now, however, the affairs of state have created troubled passions and insecurities in the collective conscience which seem to be weakening our unity as a nation and our certainty about our future together. This is a time when we admit to growing linguistic and regional tensions . . . a time when we acknowledge a mood of intolerance and even bigotry in some segments of our population . . . a time when the traditional giving and caring qualities of Canadians appear to have run dry.

I believe that the problems we face today are symptomatic of a dynamic and complex nation still finding its way — still suffering in one sense the pangs of youthful idealism. We are simply grappling with the challenges of a maturing nation which will be resolved and put behind us in the course of time.

Our problem in Canada today is, in my view, not so much one of fundamental differences or a lack of common ground as it is an inability, or even a reluctance, to truly recognize and understand how great our accomplishments together have been and how much we owe one another because of it. It is more of a problem of myopia or temporary loss of vision. As we prepare to celebrate the anniversary of Confederation on July 1, can anyone doubt that whatever the intense debate about our national unity, each one of us would rather live here than anywhere else on earth. And that we shall continue the task of building what we have started together, as Canadians.

The building of the Canadian nation is not today and has never been a solitary or exclusive effort, the work of one single group or community in our society. It is the achievement of all who ever lived here and in whatever way have contributed to our progress and well-being: aboriginal Canadians, Francophones, Anglophones, settlers and immigrants from all parts of the world. If today we can speak with growing confidence and certitude about our distinct identity as Canadians, as members of a society unique and independent from that of our neighbour, the United States, or any other country, surely it is because this diversity of our people, and the preservation of so many cultural traditions within the context of our

In this issue...

The National Scene

| | |
|--|---|
| Canadian Multiculturalism Advisory Committee | 4 |
| Race relations awards | 5 |
| International Literacy Year | 6 |
| Equality Rights Committee | 7 |
| National Parole Board: increasing awareness | 7 |

Viewpoint

| | |
|-----------------------------------|---|
| The Cultural Dimensions of Health | 8 |
|-----------------------------------|---|

Partners

| | |
|---|----|
| Multicultural awareness in the hospital setting | 9 |
| Multicultural health in Northern Ontario | 10 |
| Cross-cultural health care | 10 |

Profile

| | |
|-----------------|----|
| Glenda P. Simms | 11 |
|-----------------|----|

Coast to Coast

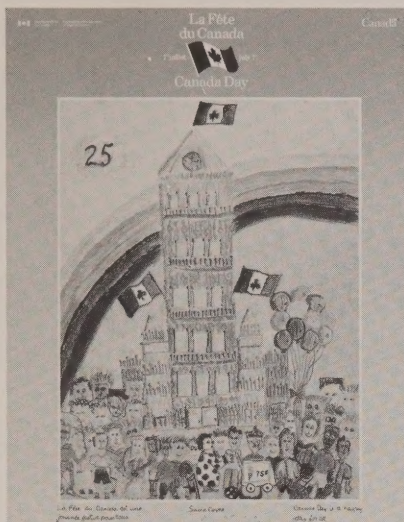
| | |
|--|----|
| Birthing support for immigrant women | 11 |
| Minister's visit to Halifax | 12 |
| Ethnic diversity in the banking industry | 13 |
| Stories of immigrant women | 14 |
| "Hosting": a cultural experience | 15 |
| B.C. celebrates Multicultural Week | 15 |
| Focus on multiculturalism | 16 |

Showcase

17

On the cover

More and more, Canada's health care institutions are responding to the needs of a multicultural population.



Canada Day

Each year on July 1, Canadians take time out to celebrate the uniqueness and diversity of their country. 1990 marks the 123rd anniversary of Confederation, and once again Canadians, from all regions and cultural backgrounds, will find special ways to wish Canada a happy birthday.

bilingual reality, has resisted the temptation either to become absorbed in the great melting pot or to become cloistered entities on their own.

Of course we have differences from one another. But they have not stopped us from creating one of the world's most enduring democracies. They have not stopped us from founding the great institutions of government and of society open to and dedicated to serving all our citizens equally. They have not impeded our enjoyment of a standard of living comparable to any, and ahead of over ninety per cent of the world's population. The great pillars of our economy, our cities and our towns, our schools, our churches and temples, our voluntary sector, our charities and service clubs, each one of these speaks to the success of our nation, not to its failure; to what we share, to our unity; not our division.

And what is wonderful about Canada if we will only stop a moment and think about it, is that the process of building our nation is one that need never end. Each one of us, no matter who we are, what language we speak, what colour our skin or where we may originally have come from, has the opportunity to contribute to Canada's future greatness.

I firmly believe that the sum of Canada *is* greater, far greater than its parts. I know as do you that our problems are great but they are not insurmountable. If our founding fathers, those pragmatical but visionary figures such as John A. Macdonald and George Etienne Cartier, had taken counsel of all the fears and doubts surrounding them, the act of Confederation itself would never have taken place.

The nation of Canada may be an act of faith, as it has indeed been called. But the achievement of Canada is a fact and it is all around us to see. Together, we have accomplished so much. Together, we can accomplish so much more. With trust and understanding, with respect and generosity for one another, we *will* succeed. We will affirm once again the territory of the heart that says, yes, we love this country and what we *can* be as Canadians.

Gerry Weiner

Gerry Weiner
Minister of State for Multiculturalism and Citizenship

Canadian Multiculturalism Advisory Committee

On February 9 of this year, the Minister of State for Multiculturalism and Citizenship Gerry Weiner announced the formation of the Canadian Multiculturalism Advisory Committee — another important step in the implementation of the *Canadian Multiculturalism Act* of 1988. Unlike its predecessor, the Canadian Multiculturalism Council, the new Committee has a legislative base. Its broad mandate, stated in Section 7(1) of the *Canadian Multiculturalism Act*, is to advise and assist the Minister in the implementation of the Act and any other matter relating to multiculturalism.

Minister Weiner appointed the Committee's 37 members following in-depth consultations with multicultural groups and organizations across the country. A primary objective in the selection process was that the Committee's make-up should reflect Canada's cultural, linguistic and professional diversity. Members will serve for a two-year term. They include academics, health professionals, lawyers, writers, educators, police and business people from a variety of ethnic backgrounds, all of whom share a commitment to promote equality and cross-cultural understanding.

The Executive

Dr. Karen Mock of Toronto has been appointed to chair the Committee. A registered psychologist specializing in human development, interpersonal communication, multiculturalism and race relations, Dr. Mock serves as National Director of the League for Human Rights of B'nai Brith Canada, an agency dedicated to combatting racism, prejudice and bigotry. Her work has included developing and teaching a variety of courses, conducting workshops on multicultural education, intercultural communication and race relations, and assisting organizations



The Honourable Gerry Weiner, Dr. Karen Mock and members of the Committee



Dr. Karen Mock

and agencies with the development and implementation of policies for multiculturalism, ethnic and race relations and employment equity.

Pierre Ancil and Valmond Romilly have been appointed to serve as the Committee's two Vice-Chairpersons. Currently Director of the French Canadian Studies Program and assistant professor in the Department of Jewish Studies at McGill University, Professor Ancil is also a member of the Canadian Christian Jewish Consultation Committee, which promotes inter-faith dialogue among the Jewish, Catholic and Protestant faiths. Mr. Romilly, a lawyer and President of Harambee Centres Canada and Chairman of the Harambee Foundation, is a member of the National Action Committee for Race Relations of the Federation of Canadian Municipalities. He is frequently called upon to serve on the panels of national conferences and symposia and to provide advice in the area of race relations and the law. Together with Dr. Mock, the Vice-Chairpersons form the Executive

of the Advisory Committee. The Executive's goal over the coming months will be to establish the Committee's specific directions in pursuit of its mandate.

A task-oriented committee

The first general meeting of the Committee took place in Montreal from March 23 to 25. Intended as a work-oriented session that would also give members a chance to get acquainted with one another, the meeting set the group's tone of collegiality and commitment. Says Dr. Mock, "This will definitely be a task-oriented committee. There is a consensus that the time is long past to simply talk about things or to create task forces — now is the time for action."

Five main areas for future action were identified at the Montreal meeting:

- Clarify the meaning of multiculturalism in Canada and develop strategies to communicate it positively and

Committee, to page 6

Race relations awards

March 21, the International Day for the Elimination of Racial Discrimination, commemorates the 1960 Sharpeville massacre in South Africa when over 200 peaceful demonstrators against apartheid were wounded or killed. To honour the day this year, Multiculturalism and Citizenship Minister Gerry Weiner announced the establishment of a new Award for Excellence in Race Relations. The Minister also launched a booklet entitled "Working Together Towards Equality" as part of special events held this March 21. The booklet provides an overview of race relations initiatives across the country which received support from the Department.

The Minister's Award for Excellence in the Field of Race Relations seeks to pay tribute to individuals and organizations who have demonstrated exemplary leadership in the pursuit of greater harmony and understanding among all Canadians. It recognizes innovative and exceptional commitment to the principles of equality and to the eradication of all forms of racial discrimination. Recipients of the award must have made a significant contribution in at least one of the following areas:

- building awareness, understanding and appreciation of Canada's diversity;
- developing or implementing policies, programs or practices to eliminate barriers to equal participation; and
- generating new knowledge and innovative approaches to help eliminate racism and racial discrimination.

The award is the highest honour bestowed on behalf of the Government of Canada in this area. This year's recipients were selected from three categories — non-profit organizations, for-profit organizations and individuals. They were:

- *Non-profit organizations:* The League for Human Rights of B'nai Brith Canada — a national agency

dedicated to combatting racism and bigotry — provides services to the community through over 200 volunteers across the country. Initiatives of the League in recent years have included sponsoring the Annual Media Human Rights Awards, and conducting an attitudinal impact survey on the Ernst Zundel trial.



- *For-profit organizations:* EBCO Industries of Richmond, British Columbia, a manufacturing company founded in 1956 by Yugoslavia-born brothers Helmut and Hugo Eppich. Its over 820 workers represent 50 different ethnocultural backgrounds. The company's management philosophy is set out in two formal value codes — the first demanding respect for the ethnic, cultural, religious and racial background of employees, and the second dealing with quality, service, value, productivity and thrift in the workplace.

- *Individuals:* Award-winners in this category included:

- Bromley Armstrong, former president of the National Council of Jamaicans and Supportive Organizations and member of the Ontario Human Rights Commission, noted for his work on community and race relations initiatives in Toronto;

- Carrie Best, a retired journalist and author, noted for her life-long involvement in equality issues, especially as they affect Blacks in Nova Scotia;
- Dr. Victor Goldbloom, former Quebec Environment Minister and Minister of Municipal Affairs, and International President of the International Council of Christians and Jews, noted for his work in promoting human rights and interfaith dialogue;
- Wilson Head, founding member and former president of Toronto's Urban Alliance on Race Relations, who is noted for his work with community organizations;
- Aziz Khaki, founding president of the Committee for Racial Justice in Vancouver and member of the Police-Minority Liaison Committee of the Canadian Association of Chiefs of Police and the RCMP Advisory Committee, noted for his work with the Vancouver Police Department on police-minority issues and implementing race relations programs with the Vancouver Board of Education; and
- Walter Tarnopolsky, Justice of the Supreme Court of Ontario, former President of the Canadian Civil Liberties Association with a long history of involvement in human rights, including helping to draft the *Canadian Human Rights Act* and the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*.

The "Working Together" booklet shows how Multiculturalism and Citizenship Canada — in particular its Race Relations and Cross-Cultural Understanding Program — has worked together with community groups, associations, institutions and individuals across the country to implement the Department's 1989 blueprint for action, "Eliminating Racial Discrimination in Canada." The booklet gives examples of activities supported or undertaken directly

Awards, to page 19

International Literacy Year

According to United Nations (UN) estimates, about 890 million people — or more than a quarter of the world's adult population — either cannot read and write or have limited literacy skills. If current trends continue, this will have increased to 912 million by the year 2000.

The UN has declared 1990 as International Literacy Year, with UNESCO (the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) being the responsible agency. International Literacy Year is a call to action. Since the problem affects all nations, and not just developing countries, the year promotes global awareness of literacy and encourages activity in the field worldwide.

In Canada, the government has made a long-term commitment to achieve the ultimate goal of eradicating illiteracy. Through the National Literacy Program, established in 1988, support has been given for the development of more than 400 literacy projects and activities in partnership with community organizations, volunteer associations, business and labour groups across the country to help the

more than 4.5 million Canadians who have limited reading and writing skills. In addition, cost-sharing agreements exist between the federal government and all provincial and territorial governments covering joint initiatives to promote literacy. The projects concerned deal with a range of issues, including the development of literacy, promoting literacy in the workplace, organizing learners' conferences and studying ways in which training may be made more accessible.

A number of these regional programs have been developed specifically to address the issue of literacy among ethnic minorities. For example, one of Multiculturalism and Citizenship Canada's partners in literacy — the Ontario Ministry of Skills Development — provides funding to community-level multicultural and settlement groups which provide literacy services for immigrants to Canada. Similar programs

have been developed in the other provinces and territories — for example, in Manitoba, an independent learning centre has been established for immigrant women, and in Montreal, a study is being undertaken of a computer-assisted literacy program aimed at immigrant women in the workforce. Arctic College in Yellowknife will receive funding for community literacy projects in several regions of the Northwest Territories.

In a speech to the House of Commons on February 9, Multiculturalism and Citizenship Minister Gerry Weiner invited all Canadians to work with the government to face the challenge of literacy during International Literacy Year and in the years to come: Said the Minister, "Canada's future economic competitiveness and social development will depend on the existence of a highly skilled and adaptable workforce ... Literacy is key to the Canada of tomorrow."



Committee, from page 4

effectively to the Canadian public.

- Develop public education programs to increase awareness of strategies to combat racism and promote intercultural understanding. "We cannot achieve our vision of a multicultural Canada until racism has been eliminated," said Dr. Mock.
- Examine the legal/legislative/criminal justice system within all levels of government to establish priority areas for institutional change.
- Examine issues related to heritage retention and heritage languages programs, including those conducted by Native people.
- Enhance and support the work of existing agencies to help immigrants

and refugees adapt and integrate into Canadian society. "We want close involvement with the community", said Dr. Mock. She sees a key role for the Committee in working to translate the needs of Canadians from cultural groups across the country and act as a liaison to the Minister and the federal government.

A recurring theme at the March meeting was that Native issues should figure prominently in Committee initiatives. Members also identified a need for strategies to foster leadership among young people in general, and for initiatives that specifically address the needs and concerns of minority youth.

The next steps

On the basis of the first meeting, the Executive Committee is developing a proposed work plan to be submitted to the Minister for approval. The Committee will hold general meetings three or four times a year, and will report to the Minister by means of a formal annual report and on an "as needed" basis.

Describing her vision for the Committee, Dr. Mock said, "I believe that multiculturalism is what Canadian identity has always been about and should continue to be about. If we can communicate this positively and effectively across Canada, then we will have made a major contribution."

Equality Rights Committee

The Canadian Ethnocultural Council has launched a new action group to make a concerted, national attack on discrimination. Made up of individuals and the representatives of concerned groups from across the country, the Equality Rights Committee's mandate is to address issues related to race, national or ethnic origin, colour and religion in the area of human rights and social justice, and to work towards the elimination of racial discrimination. The Committee will undertake public legal education activities and will monitor, assist and/or sponsor selected court challenges, in particular, cases concerning the infringement of minority rights.

Currently, the Committee is researching several cases with a view to launching court challenges. Among the most prominent of these is a case concerning a decision made by National Revenue officials to allow the importation of pins carrying an

offensive message. Designed in Calgary and produced in Taiwan, the pins depict a black person with little clothing, an oriental person with a "coolie" hat, a Sikh with the traditional turban and dagger, and a white man wearing a suit. The caption reads "Who is the real minority?" People across the country are offended by these pins and believe they incite hatred, especially in light of the controversy over the wearing of turbans in the RCMP.

The Committee meets regularly at various locations across the country. Its core working group includes Shanker V. Rao (Coordinator); Lilian Ma, past national president of the Canadian Chinese National Council (Chairperson); Emilio Binavince, lawyer, representing the United Council of Filipino Associations in Canada; Raj Anand, lawyer and former Chief

Commissioner of the Ontario Human Rights Commission; Errol Mendes, a University of Western Ontario professor specializing in constitutional law and civil liberties; Kamala-Jean Gopie, president of the Toronto Urban Alliance on Race Relations; Joanna Kuras, representing the Canadian Lithuanian Committee; Lloyd Perry,



lawyer and member of the Mayor's Race Relations Committee of Toronto; Orest Rudzik, national vice-president, Ukrainian-Canadian Committee; and Manuel Prutschi, an observer, representing the Canadian Jewish Congress.

National Parole Board: increasing awareness

At the National Parole Board's three-day general board meeting in Ottawa this year, one of the items on the agenda was multiculturalism. The Board wanted to ensure that members and staff understood the Canadian Multiculturalism Act and appreciated the need to be aware of cultural differences.

Three guest speakers addressed various aspects of the subject. Sheldon Taylor, a postgraduate student at the University of Toronto, traced the cultural mixes that have characterized Canadian society through the years, from the time of the Anglo/Scottish and French settlers to the present when new Canadians are arriving from countries around the world. "It is your duty to ensure that justice is done to

all who come before you. Yours is not an easy task . . ." he told the Board, "and you have every right to ensure that language and cultural understanding become a part of your tool kit to assist you with your mandate." Paul Winn, from Multiculturalism and Citizenship Canada, reviewed the main highlights of the *Canadian Multiculturalism Act*; and Heather Clarke, Coordinator of Multiculturalism at the Montreal Children's Hospital, provided some practical suggestions for implementing a multicultural policy.

To be fully effective in their work — that is, to make informed decisions on release that are not biased by cultural factors — National Parole Board members need to be open to, and familiar with, the social habits and

customs of various cultures. Otherwise, what is standard, acceptable behaviour for some groups might be misconstrued as antisocial behaviour by others. For example, in certain cultures it is considered a sign of respect to look down when one is being addressed. In Canada, however, this behaviour could be misinterpreted as meaning that one had something to hide. Similarly, whereas in Canada it is customary to greet people by shaking their hand, there are many countries in which the handshake is not used. As a result of this preliminary session, Board members expressed the need for further in-depth sessions on cross-cultural and race relations.

The Cultural Dimensions of Health

By Dr. Ralph Masi, M.D., C.C.F.P.

Dr. Ralph Masi is President of the Canadian Council on Multicultural Health. A family physician, in practice since 1976, he has played an active role in promoting multicultural awareness in health organizations throughout Ontario.

Over the past decade, increasing attention has been paid to multicultural health care. Defined as "health care which is both culturally appropriate and culturally sensitive", multicultural health care raises important questions concerning the relationship between culture and health.

To some, the idea may seem like a new one. But in the Hippocratic writings of the sixth century B.C., one finds health care providers being advised that they must take careful note of their clients' culture, in order to be able to provide effective and appropriate care: "Observe the nature of each country; diet; customs; the age of the patient; speech; manners; fashion; even his silence . . . One has to study all these signs and analyse what they portend."

Today's health care system has become increasingly technological and scientific in orientation, at times overlooking the importance of context in the treatment of illness. The danger of this approach is that certain cultural variables — which should be taken into account if the health care is to be effectively and appropriately delivered — may be completely forgotten.

We know that ethnic and cultural factors have a tremendous impact on a

person's health; likewise, they influence the measures that must be taken to maintain or improve it. When investigating and treating a condition, health professionals must be alert to such things as:

- the risk of genetically inherited disorders (for example, thalassemia);
- biologic variations, such as lactose intolerance;
- physiologic or metabolic differences that may affect the administration of medications and standardization of body measurements;
- variations in mortality and morbidity rates, reflecting the fact that some communities are at greater risk for conditions such as hypertension, or diseases such as cancer;
- verbal and non-verbal cues which, improperly interpreted, may result in misdiagnosis (for example, the diagnosis of paranoia or aggression in individuals who come from cultures which are more demonstrative or assertive than ours).

For many newcomers to Canada, the accessibility of health care is a pressing issue. Health care services that are not culturally responsive are unlikely to be utilized effectively. Examples are those that fail to take account of linguistic, cultural and dietary differences, or that operate only within normal working hours, and thus create hardships for newer Canadians unable or afraid to take time off from work. Also, programs concerning family violence and alcohol abuse must take account of the varying community values, patterns of behaviour and levels of community awareness among different cultural groups.

It is the importance of acknowledging and responding to such ethnocultural variables that has led to the growth of Canada's multicultural health movement in the past several years. Key initiatives have included

the publication of *Ethnicity and Aging National Workshop Report* and *After the Door Has Been Opened: the Report of the Canadian Task Force on Mental Health Issues Affecting Immigrants and Refugees* — as well as the convening of a national conference entitled *Multiculturalism and Health: Realities and Needs*, sponsored by the Canadian Council on Multicultural Health. Conferences and workshops have also been held in all provinces to examine issues relevant to this theme.

Other conferences have taken place. For example, one examining AIDS and the health needs of immigrants and refugees was held recently. Medical and nursing faculties have also been responding by ensuring that cultural factors are appropriately recognized in their curricula.

We are only just starting to recognize many of the issues involved in multicultural health care. If we are to respond to the health-related needs of all community groups, especially those who are not well serviced by the existing system, there needs to be considerably more work and coordination of effort.

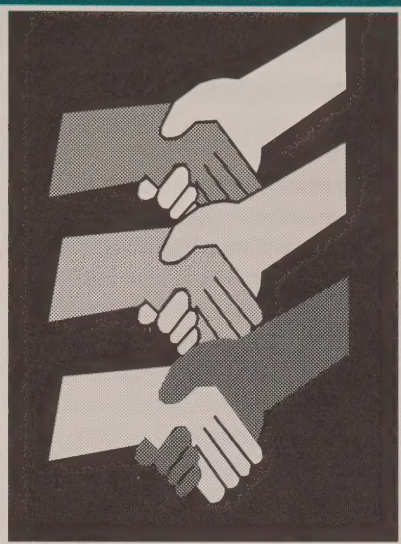
Multicultural health care does not fragment services; rather, it makes them more effective and applicable to a broader range of groups. If we fail to recognize the impact of ethnicity and culture on health care, we will only separate some community groups even further from the health care services they need.

In the words of the Reverend Martin Luther King, Jr., "Of all the forms of injustice, inequality in health is the most shocking and inhumane." We must address current inequalities by promoting a better understanding of the influence of race and culture on health care. Only by effectively applying that understanding can we reach our ultimate objective — that of achieving health for all.

Partners

One of the ways Multiculturalism and Citizenship Canada works towards the goal of achieving equality for all Canadians is by joining forces with different sectors of society.

In each issue of **Together**, we will highlight one of these partnerships in action. This issue looks at several initiatives that have been undertaken cooperatively in the health field.



Multicultural awareness in the hospital setting

Administrators at the Montreal Children's Hospital have become more and more aware in recent years that cultural diversity has altered the look, the feel and the needs of their city. Among hospital staff there are people from more than 45 ethnic groups, speaking over 50 different languages and dialects. The hospital receives more than 200,000 patient visits per year; it is estimated that one-third of the patients treated speak neither French nor English as their mother tongue. Technical competence is no longer enough; doctors, nurses, technicians and hospital staff must show cultural sensitivity when dealing with patients from diverse ethnic backgrounds.

The Montreal Children's Hospital has responded to this challenge by developing its own multiculturalism program. Initiated in 1986 in the hope that it might serve as a model for similar programs in other Canadian hospitals, the program includes:

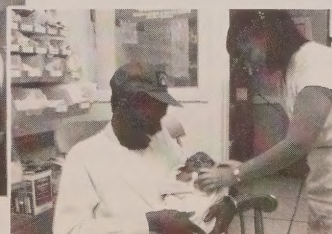
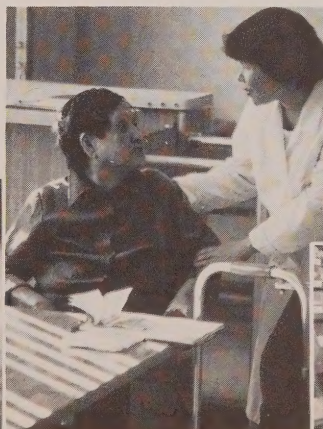
- cross-cultural training for staff;
- a multiculturalism resource library with more than 1000 items available for reference and on loan;
- liaison between the hospital and ethnic communities, to promote hospital use of community resources and encourage community participation in the hospital; and
- improved interpretation services for patients.

A manual based on the hospital's experience with its multiculturalism program is currently under preparation. It is hoped that this manual, which is scheduled for release later this year in both official languages, will assist other hospitals and health care institutions in developing similar initiatives.

The hospital's library holdings are available on inter-library loan and many of its in-service activities are open to staff from other institutions. In addition, its newly developed guidelines for interpreters and the caregivers who work through them are being shared with other hospitals.

For the first three years of the program (March 1986 - April 1989) funding was provided by Multiculturalism and Citizenship Canada. Now, the program is receiving support from the ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec, with federal funding being provided to support the writing of the manual. A supplementary grant from the Quebec regional office of Multiculturalism and Citizenship is helping the hospital to maximize its potential as a regional resource centre.

In a related initiative, the hospital's multiculturalism program coordinator, Heather Clarke, sits on an advisory committee set up by the Bureau de coordination des services aux communautés culturelles of the ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. This committee helped to develop a plan to ensure accessibility of health and social services for members of ethnic communities throughout the province, and is now reporting directly to the Minister.



Multicultural health in Northern Ontario

In January 1988, the Multicultural Association of Thunder Bay held several workshops on multicultural health with support from the Multicultural Health Coalition of Ontario. The successful series has now led to the formation of the Northwestern Ontario Division of the Coalition, based in Thunder Bay.

The objective of this newly established advocacy group — made up of ethnic community leaders and health care professionals — is to address health-related issues in a multicultural society from a uniquely northern perspective. Unlike large urban centres, such as Toronto, northwestern Ontario does not draw large numbers of migrants. Medical personnel in the region are therefore less aware of cultural factors that may have a bearing on diagnosis. Moreover, the region has limited resources for training health care providers, and its ethnic communities lack the large support organizations typically found in big cities. These factors make it especially important for health care workers in the region to be well informed and sensitive to the needs of ethnocultural groups making their home there.

The Coalition's Northwestern Ontario Division has three main objectives:

- to educate the general public and health care providers in northwestern Ontario about ethnocultural health issues;
- to promote interest and participation in general health programs for health promotion and the prevention of illness; and
- to provide a forum for identifying issues and concerns related to culturally sensitive health care in northwestern Ontario.

The Division's first major project was to organize and hold a one-day follow-up workshop on multicultural health care. Entitled "Health is a Multicultural Affair — Phase II", the workshop took place at Lakehead University in Thunder Bay on April 20, 1989 and was funded by the Multiculturalism and Citizenship. Topics addressed included: Health Care and the Multicultural Elderly, Cultural Diversity and the Hospital Environment, Native Spirituality, and Symptoms as a Reflection of Cultural Diversity.

The 70 participants considered the needs of priority target groups such as ethnic seniors, immigrant women and visible minorities in terms of access to

culturally appropriate health services and information. The hope is that this workshop has raised community awareness and understanding of the need for mainstream health care concepts, institutions and practices to respond positively to the multicultural realities of the region.



On the Division's agenda for the future is a multicultural health needs assessment survey to be funded by Multiculturalism and Citizenship. The survey will canvas the views of members of the Native, Eastern European, Central American, Southeast Asian and Afro-Caribbean communities.

Cross-cultural health care

With western Canada's immigrant population growing all the time, health care and social service workers in that region are coming to recognize the importance of providing culturally sensitive and effective programs for care and treatment.

One practitioner with a particular interest in this field is Dr. Nancy Waxler-Morrison, a specialist in the sociology of health and illness. After a five-year stint in Sri Lanka, teach-

ing and doing research, Dr. Waxler-Morrison returned to Vancouver to teach medical and nursing students at the University of British Columbia. Finding that her students had little knowledge of other cultures, she decided to do something practical to help health care workers meet the needs of clients from visible minorities and ethnocultural communities more effectively.

In collaboration with Dr. Joan

Anderson, professor of nursing at the University, and Elizabeth Richardson, a social worker with the B.C. Ministry of Social Services and Housing, Dr. Waxler-Morrison edited and co-authored a book entitled *Cross-cultural Caring: A Handbook for Health Professionals in Western Canada*. The book examines cultural information on visible minority and ethnocultural communities in western

Health, to page 18

PROFILE



Glenda P. Simms

On January 15, Glenda Simms made history — she entered into office as the first-ever Black president of the Canadian Advisory Council on the Status of Women (CACSW).

Appointed to the CACSW by Prime Minister Brian Mulroney for a term of five years, Dr. Simms has been a long-time advocate for women and visible minority groups. Born in Jamaica, she emigrated to Canada in 1966 and earned three degrees at the University of Alberta — Bachelor of Education, Master of Education (Educational Psychology) and Doctor

of Philosophy (Educational Psychology). Most recently, she served as associate professor of educational psychology and Native Canadian education with the Faculty of Education at Nipissing University College in North Bay, Ontario. Prior to that, Dr. Simms was supervisor of Intercultural Education and Race and Ethnic Relations for the Regina Public School Board (1985-1987). Dr. Simms has also held teaching positions at the Saskatchewan Indian Federated College, (affiliated with the University of Regina) from 1980 to 1985, the University of Lethbridge from 1977 to 1980, in northern Alberta from 1966 to 1972, and in Jamaica from 1961 to 1966.

A former president of the Congress of Black Women in Canada and board member of the National Organization of Immigrant and Visible Minority Women, Dr. Simms is currently a member of the Women's Advisory Committee to the President of the Treasury Board of Canada on Employment Equity. She has published several articles on such topics as feminist research and the relationship of the women's movement to the struggle of minority women, and is now turning her efforts to a book about racism in Canada.

Glenda Simms contends that one of the major challenges facing feminism today is to acknowledge women's diversity. "Women are not a monolithic group, and the women's move-

ment must recognize this and reach out to include all women in Canada whatever their colour, race, religion, or situation." But, she notes, the changes that are needed will not come about in giant steps. "Sexism and racism are manifested daily, and must be combatted daily."

In the upcoming months, Dr. Simms plans to focus the Council's work on empowering women — especially those whose voices are not always heard — and on bringing together women's groups in a common effort to make the 1990s a decade for the advancement of feminism in Canada.

The Canadian Advisory Council on the Status of Women was established in 1976 and operates at arm's length from the federal government. It reports to Parliament through the Minister responsible for the Status of Women and seeks to represent as fully as possible the concerns, values and aspirations of Canadian women in matters of parliamentary legislation and policy-making. Unlike most other government-appointed councils, CACSW has both the right and responsibility to make public its recommendations at the same time as it reports them to Parliament.

The demonstrated commitment, expertise and leadership qualities of Glenda Simms will serve her well in her capacity as president of the Council.

Birthing support for immigrant women

Multiculturalism encourages respect for the right of immigrants to retain their own cultural identity and ethnicity within their new country. In Canada's health care system, insensitivity to ethnic and cultural factors can intimidate many Canadians, particularly newcomers. Many immigrants do not know where to obtain health services, and even when they do, they find that language and cultural differ-

ences can be a major barrier to access.

Immigrant women can be at a particular disadvantage. They frequently end up in low paying dead-end jobs where they are vulnerable to exploitation. Alternatively, they may find themselves isolated or living in an abusive situation at home. Such stress can quickly undermine health. Yet without the ability to communicate in either official language, some of these

women are unable to gain access to sensitively delivered health care programs.

Through a program initiated in 1984, the Manitoba Association for Childbirth and Family Education (MACFE) is attempting to provide birthing support to immigrant women. In many cultures, men do not play an active role in the women's prenatal

Birthing, to page 14

Minister's visit to Halifax

On a visit to Halifax last March, Multiculturalism and Citizenship Minister Gerry Weiner announced that his department would fund a series of 13 projects designed to help local and regional organizations tackle race relations issues. The funding initiatives are a result of on-going consultations between the department and a variety of locally-based groups concerned with the problems of racism and discrimination in the Maritimes.

"Each of these projects responds to an important need," said the Minister. "Their cumulative effect gives hope for real progress not possible through a piecemeal approach."

In each case, the departmental funding will go to help local groups or institutions implement their own projects. Here are some of the activities to be undertaken:

- Later this year, the Federation of Canadian Municipalities will sponsor an Atlantic Regional Symposium in Halifax entitled "Crossroads 1990: Race Relations in the Atlantic". The objective is to increase local-level initiatives aimed at combatting racism.
- The Atlantic Police Academy will develop a multiculturalism program to recruit and train cadets from minority backgrounds.
- Dalhousie University will undertake national consultations on developing a Black Studies Program and on improving university access for Black and Native people.
- The federal government will work in cooperation with the Nova Scotia government to develop adult literacy programs for Blacks and Micmacs in the province.
- Maritime Municipal Training Board consultation.

- The Nova Scotia Council for Multicultural Health will develop a project to increase the cultural sensitivity of health care workers in the province and to improve health care for members of ethnocultural communities.

- The Blue Shoo Theatre Company will introduce children to multiculturalism and racism issues through the medium of live theatre and workshops.
- The Nova Scotia Barristers' Society will pursue two initiatives — the development of a video dealing with racial discrimination and the legal system in

Nova Scotia, and the convening of a consultation to consider the establishment of an advocacy centre which would promote the legal rights of visible minorities and Native peoples in Atlantic Canada.

During his visit to Halifax, the Minister also delivered the keynote address at a symposium entitled "Racism and the Law". Held at Dalhousie University, the one-day forum was organized by an ad hoc committee of law students. Participants explored racism in the administration of justice and heard members of visible minority groups discuss their personal experiences of discrimination.

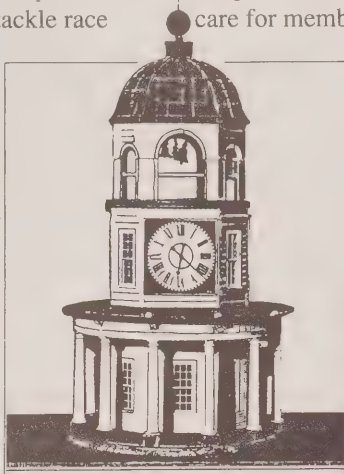
Minister Weiner explained that in order to understand the relationship between racism and the law, a clear understanding of racism itself was needed. "Only then can we begin to see how the law can help

eliminate racism in our society." Since the roots of racism were social and not biological, he said, the law had a central role to play in the struggle to uproot racism and racial discrimination.

Charged the Minister: "The current crisis in the administration of justice towards Native Canadians could not have occurred without the cumulative legacy of ambivalence and neglect towards aboriginal Canadians by our society as a whole."

Stressing that the institution of the law was without equal in its power to eliminate discriminatory acts, Mr. Weiner told the students that people who had been discriminated against in the judicial system must have confidence in the impartiality and fairness of the law, confidence that the system could and would work for them. Asserted the Minister: "The multicultural reality of Canada . . . must be recognized and brought into the decision-making process — within the apparatus of government and within our national institutions — in the same way our linguistic duality has been."

Mr. Weiner concluded by emphasizing the federal government's commitment "to work to achieve the equality of all Canadians in the economic, social, cultural and political life of Canada."



Minister Weiner participates in a panel discussion on race relations issues

Ethnic diversity in the banking industry

Learning to see ethnic diversity as a resource rather than a problem — that's what Canadian bank employees, managers and supervisors have been doing since they started receiving multicultural awareness training at the workplace.

In 1986, the federal government passed legislation requiring banks and other federally-regulated employers to develop employment equity programs. Since then, Canadian banks have intensified their efforts in trying to ensure that their staff members become more aware of employment equity issues. In 1988, for example, the Institute of Canadian Bankers presented a series of seminars across the country promoting cross-cultural awareness. Conducted by Dr. Neil McDonald — an expert on multicultural issues and employment equity in Canada — the sessions were designed particularly for managers and supervisors involved in the recruitment and management of employees.

Not long afterwards, the Bank of Montreal ran a pilot project at three of its Eastern Canadian data centres, to attune bank managers and supervisors working with large numbers of employees from varied ethnic backgrounds to the dynamics of managing a multicultural workforce. Fifty-nine percent of the employees at these centres were first-generation Canadians, with some 13 different languages being represented. Participants reported that the project increased their awareness of the ethnic and cultural diversity within Canadian society, and helped them to see multicultural issues in the work environment in a new light. Now, the Bank of Montreal is revising these training programs for expanded delivery in 1991. A different program entitled "Literacy in the Workplace" has been developed and implemented by the Bank of Nova Scotia.

The commitment of Canadian

banks to a representative, diverse workforce also takes other forms. In Winnipeg, for example, five major banks participate in an internship program for members of Native and visible minority groups, and for people with disabilities. The program's objective is to develop jobs and provide training for residents who are unemployed, to help them obtain permanent employment. The banking program offers a 23-week course, combining 10



weeks of classroom work with on-the-job training for entry-level tellers and customer service positions. In the classroom, participants learn about banking, business math, communication, cross-cultural awareness and professional conduct, while their on-the-job training helps them acquire clerical, computer and customer relations skills.

"The program not only teaches job skills, it also helps build self-esteem and self-confidence," says Lindsay Krost, a Manitoba Métis who completed the program and was hired by the Royal Bank as a float teller in 1987.

In Quebec, a unique program helps to integrate immigrant women into the life of the province. L'Hirondelle Project is funded and managed cooperatively by Employment and

Immigration Canada, the Catholic School Commission of Verdun and the Bank of Nova Scotia. The first 15 women to receive training as bank tellers and customer service representatives were immigrants from countries around the world, including Armenia, Afghanistan, Bolivia, Burundi, Chile, Iran, Poland, Portugal and Romania. The women started the program in April of 1989, graduating at the end of November.

In the Toronto area, the Royal Bank of Canada has been working with the North York and Peel School Boards to offer customer service representative training to newly landed immigrants and people returning to the workforce. Participants spend three days a week in the classroom, upgrading their language and business math skills; the other two days are spent in on-the-job training at local bank branches. In addition to work experience, these people receive high school credits at the end of the five-month course. In 1988, some 80 people completed the program, while in 1989 the total was 109. The group was predominantly women; out of these, the bank hired some 80 per cent as tellers and customer service representatives.

Graduate Anju Chopra came to Canada early in 1989 and completed the program in mid-June. Although she had 16 years' experience as a high school teacher in her native India, she found she would have to attend university to qualify to teach here. The bank training program appealed to her: "It's a complete change in my profession", she says "but I quite enjoy it. I like meeting people and it gives me a chance to do that."

For more information on cross-cultural awareness training within Canadian banks, contact Suzanne Bergeron at the Canadian Bankers' Association, P.O. Box 348, 2 First Canadian Place, Toronto, Ontario M5X 1E1, (416) 362-6092.

Stories of immigrant women

Women who come to Canada as immigrants or refugees are often overwhelmed by feelings of isolation and may also lack the social and professional skills they need to adapt successfully to the new environment. Two Canadian-produced videos explore the special problems facing these women and present a unique "theatre-as-therapy" approach to coping with them. Both projects have received support from Multiculturalism and Citizenship Canada.

In *Creating Bridges*, producers Penny Joy and Robin J. Hood of the Media Network Society examine the struggle of immigrant and refugee women from Latin American countries as they come to terms with their new life in a strange land.

Written by and about Latin American women, the provocative video shows the performers rehearsing a play entitled *I Wasn't Born Here: Historias de Viajes Inesperados*. The drama presents the real-life experiences of these performers — five women from El Salvador, Nicaragua and Chile now residing in Victoria.

The original theatre presentation evolved from Chilean-born director Lina de Guevara's belief that through the performing arts immigrant women can build skills to combat their isolation and loneliness. With no previous acting

experience, the performers took part in workshops where they could both explore their experiences as recent arrivals in Canada and acquire language and performance skills.

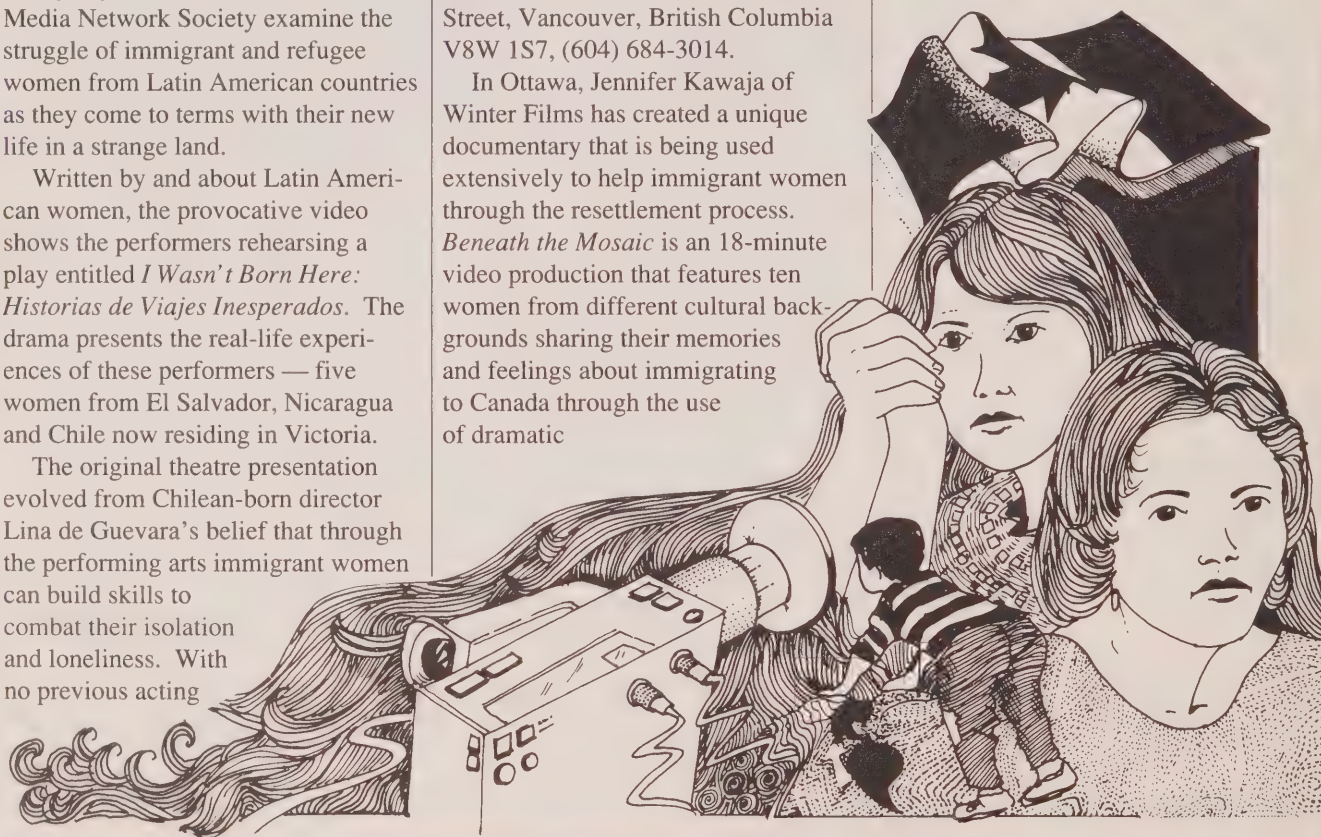
Shown widely in Canada, *Creating Bridges* is an important resource for those involved in cross-cultural education, for example, teachers, settlement workers, social workers, and persons working in multicultural organizations and women's groups. It is available for purchase or rental from Canadian Filmmakers Distribution West, 100-1131 Howe Street, Vancouver, British Columbia V8W 1S7, (604) 684-3014.

In Ottawa, Jennifer Kawaja of Winter Films has created a unique documentary that is being used extensively to help immigrant women through the resettlement process. *Beneath the Mosaic* is an 18-minute video production that features ten women from different cultural backgrounds sharing their memories and feelings about immigrating to Canada through the use of dramatic

re-creations, old photographs and interviews.

A "participatory" video, *Beneath the Mosaic* was created following a series of workshops at which the women discussed their experiences and learned the basics of video production. In addition to script-writing and acting, participants also shot the video.

Copies are available from Jennifer Kawaja, P.O. Box 1286, Station B, Ottawa, Ontario K1P 5R3, (613) 235-4920.



Birthing, from page 11

period. Moreover, immigrant women may lack the usual social support network and be unfamiliar with the procedures and services of our health care system. To help alleviate some of this stress, the MACFE provides volunteer birthing companions who can provide help in

areas ranging from translation during doctor's visits to actually attending the birth itself. These volunteers receive instruction in many aspects of child-bearing, including human reproduction, prenatal care, the anatomy and physiology of labour, and the post-partum period. This program offers a

caring approach to the problem of cultural isolation for immigrant women during a critical time. For further information, contact Linda Yuhrich, Manitoba Association for Childbirth and Family Education, 327 Pembina Highway, Winnipeg, Manitoba R3L 2E3, (204) 475-1865.

"Hosting": a cultural experience

Everyone knows what it's like to move into a new neighbourhood — leaving the support of friends and family behind, feeling lonely, isolated and disoriented in unfamiliar surroundings. For new Canadians, these challenges can be multiplied a hundred-fold. Apart from a strange community, they must adjust to a new country and society in which climate, culture, values and customs may be widely divergent from their own.

One way of easing the transition is to ensure that Canadians are sensitive to the needs of newcomers. With this in mind, the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) began its Host Program five years ago in three Canadian cities — London, Winnipeg and Regina. Since then, the program has expanded to many Canadian communities from coast to coast.

Operating through non-governmental community groups, the program links new Canadians with volunteer

"hosts", who provide them with support, advice and friendship during the settlement period.

The benefits flow both ways: new Canadians receive a personal welcome, while hosts become attuned to the needs of newcomers and gain a better appreciation of the difficulties inherent in changing countries. For them, it is a unique opportunity to discover the richness of other cultures and to learn at first hand that the similarities between the people of the world are often greater than the differences. In many cases, rewarding friendships grow out of the experience.

Louise Lalonde is a volunteer host with the Ottawa Host Program. After spending three years in Portugal, she was well aware of the challenges of having to adapt to a new language and culture. So, in 1986, she began her work with immigrants through the "Bridge of Friendship" program, a precursor to the Host Program.

Together with two other members of her host group, Ms. Lalonde visits a Sudanese family of five that has been in Canada for one year. She met the family at the Ottawa reception house for refugees and promised to visit them. The relationship continued, as Ms. Lalonde helped settle the five-year-old into school and went along on the parents' first visit to the bank. Says Ms. Lalonde of her experience, "I get more out than I put in. They have become my friends."

The Program is based on friendship, equality and respect. Its community focus brings cross-cultural understanding to the level of the individual. The fact that the Canadian hosts often come from a different cultural background themselves helps to reinforce the concept that in Canada, cultural diversity is the norm.

For more information about how to become a volunteer host, contact the host program in your community.

B.C. celebrates Multicultural Week

During Multicultural Week each year, British Columbians join together to celebrate the rich cultural diversity of their province. Initiated six years ago by the Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies (AMSSA) of British Columbia, the week coincides with Heritage Day, which is celebrated nationally on the third Monday of February.

The AMSSA — a network of more than 45 multicultural and immigrant-serving organizations in British Columbia — encouraged communities province-wide to officially proclaim the week. During Multicultural Week 1990, from February 18 to 24, over 50 municipalities sent in proclamations for the week to the AMSSA office. As it has in the past, the government of British Columbia responded to AMSSA's request this year by issuing an official proclamation.

A wide range of events, from food fairs, dances and poster contests to discussion sessions on litigation and multiculturalism, took place during the week in these communities. In Trail, British Columbia, for example, the Multicultural Society invited children from kindergarten to grade seven to create a poster using the theme "Multiculturalism and International Awareness." Entries were displayed at a local shopping mall during the week and the most popular posters were declared the winners. In Vancouver, the Jewish Community Centre and the Canadian Jewish Congress sponsored an evening of ethnic dance, featuring Uruguayan, Greek, Mexican, South African and Israeli dancers. For its part, the Vancouver Multicultural Society of B.C. organized a variety of events throughout the week, from a students' multicultural art exhibit to a

business seminar on employment in Canada.

British Columbia's Multicultural Week activities are organized by a variety of groups, including multicultural and immigrant-serving agencies, health care institutions, schools, faith groups and libraries. This has helped to ensure wide public participation in the events.

In just a few short years, Multicultural Week has become a symbol of the rich cultural heritage shared by the province's residents. Its popularity reflects the growing recognition that multiculturalism is a fundamental feature of both British Columbia and Canadian society. British Columbia is proud of its commitment to cultural equality for all Canadians, and Multicultural Week celebrates that commitment.

Focus on multiculturalism

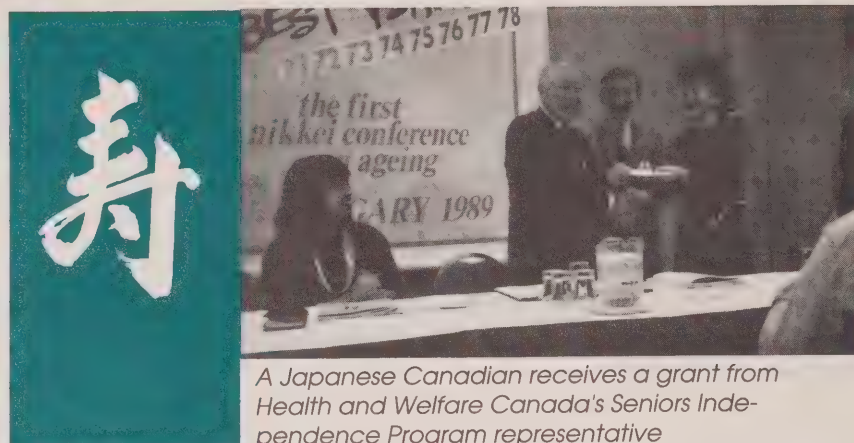
Multiculturalism and Citizenship Canada has recently co-sponsored four conferences examining diverse aspects of multiculturalism.

Last October 5 and 6, 425 Japanese Canadians met in Calgary for *The Best Years*: the first nikkei conference on aging, hosted by the National Association of Japanese Canadians (NAJC). The primary goals of the conference were to provide Japanese Canadian seniors with the means to heal old wounds and with the skills and motivation needed to improve their health, well-being, independence and quality of life.

Over 40 workshops were offered, covering such issues as physical and mental health, housing and care facilities, social networking, second careers, political involvement and intergenerational communication. The information derived from these workshops will serve as a guide in the development of practical programs and services for seniors, as well as in the planning of capital projects to support these programs and services.

The NAJC plans to publish the proceedings of the conference in book form by October. It hopes the regions will hold mini-conferences sometime in 1990 or 1991 to build on the knowledge and skills gained from the first conference. The Association would also like to hold a national conference in Vancouver in 1992, the year that marks the 50th anniversary of the relocation of Japanese Canadians.

Recently, the University of Toronto's Centre for South Asian Studies hosted an international conference with a multicultural theme. *Ethnicity, Identity, Migration: The South Asian Context*, which took place from December 9 to 11, 1989, gave Canadian scholars the opportunity to share their work and perspectives with each other and with colleagues from South Asia, Britain, Australia and the United States.



A Japanese Canadian receives a grant from Health and Welfare Canada's Seniors Independence Program representative

Papers were presented on the South Asian experience in a regional, North American and World context. The Canadian component focused on South Asian immigration to Canada against the background of international migration. Among the topics discussed were "Issues in the Adaptation of South Asians to the Canadian Environment" and "The South Asian Woman in Canada and the Feminist Movement". The proceedings of this conference are to be published later this spring.

A third conference, entitled *Sharing the message: multiculturalism in the media* was held in Edmonton on February 16 and 17. Its objectives were to help define multiculturalism as it relates to the media, to sensitize the media to the need for equitable and informed reporting about issues affecting ethnic communities, to help multicultural interest groups learn how to gain access to the media, to evaluate current trends in national multicultural reporting and to explore workable strategies for the future. Among other things, participants explored how multiculturalism manifests itself in the messages Canadians receive through the media, and how members of Canada's diverse society share in the formulation and delivery of those messages.

The conference was organized jointly by the Multicultural Communi-

cations Foundation, a non-profit volunteer organization committed to public education and information about multiculturalism, and the Office of Multicultural and Native Programming at Grant MacEwan Community College.

The past, present and future of race relations in Canada were the focus of the *National Conference on Racial Equality in the Workplace: Retrospect and Prospect*, held at McMaster University from March 2 to 4. Organized by the Industrial Relations Research Association (Hamilton and District Chapter) and the Faculty of Business at McMaster University, this conference attracted some 250 of Canada's most prominent academic, labour, policing, community, business, government, and media figures.

Topics addressed included police and visible minorities, union-management initiatives in promoting racial harmony, media and visible minorities, and municipal governments and equality. Speakers emphasized the need for changes in the workforce and the social and economic benefits to be derived from supporting and promoting equality and harmony in the workplace. One outcome of this conference was the decision by many of the participants to set up a national coalition to lobby for equality for visible minorities in the workplace.

Vancouver's housing market — facts versus fears



What impact has Vancouver's recent influx of Asian immigrants had on housing prices in that city? This, and other questions are addressed in *Population and Housing in Metropolitan Vancouver: Changing Patterns of Demographics and Demand*, by David Baxter. The first in a five-part research project sponsored by Vancouver's Laurier Institute, the study traces population trends and housing prices in the city from 1951 to 1986 and provides forecasts into the next century. The author concludes that it is Canada's "baby boomers" — now aged 34 to 44 and active in the housing market — who have been responsible for 63 per cent of the increase in housing prices. The remaining 37 per cent of the recent price escalation is attributed to immigration, not only from abroad but also from other parts of Canada.

A second report, entitled *When did you move to Vancouver?*, will look more closely at interprovincial and international migration to Vancouver.

A non-profit, non-advocacy group, the Laurier Institute was established to ensure that public discussion about the social and economic consequences of Canadian cultural diversity are based on well-founded data and research.

"Black Mother, Black Daughter"

A moving documentary entitled *Black Mother, Black Daughter* has been produced by the National Film Board of Canada's Atlantic Centre. The film explores the lives and experiences of Black women in Nova Scotia over the past 200 years, and highlights how strengths have been passed from mother to daughter.

Made by a predominantly Black and all-female crew, the film portrays the courage and determination of Black women to create and maintain a home and community in Nova Scotia. Co-directed by Sylvia Hamilton — a Black woman who grew up in Nova Scotia — and Claire Prieto, and produced by Shelagh Mackenzie, *Black Mother, Black Daughter* was filmed in 1987 in a number of Nova Scotia communities, including North Preston, Hammonds Plains, Annapolis Royal and Halifax. The powerful song "I Love You, Woman" was composed especially for the film by Delvina Bernard, and is performed by Four the Moment, a dynamic *a cappella* quartet.

Women featured in the film include Edith Clayton, a basket-weaver; Pearleen Oliver, a researcher and librarian; and Daurene Lewis, the former Black mayor of Annapolis Royal who ran as a Liberal party candidate in the 1988 election. Their lives — indeed, the lives of all Black women — are put into perspective as a grandmother relates her personal experiences of slavery and oppression and her hopes for the future of her children's children.

The 30-minute production, with an accompanying user's guide, is available from National Film Board offices throughout the country.

"Hands-on" police training



This summer, 92 visible minority and Native youths will get the opportunity to find out what real police work is all about. Sixteen "summer projects" will provide students from across Canada with "on-the-job" police training, including regular street patrol and other work orientation activities.

Expanding on a successful pilot program undertaken in 1989 by Multiculturalism and Citizenship Canada and the Vancouver police force, through the Canadian Association of Chiefs of Police, the projects are designed to encourage young people from minority groups to consider careers in policing.

The new initiative is part of "Challenge '90," an Employment and Immigration Canada program that provides job-related summer employment opportunities to students.

"A Coat of Many Colours"



"A Coat of Many Colours" is the name of an exhibit being presented by the Canadian Museum of Civilization from April 5 - September 16, 1990. Exploring the rich traditions of the Jewish Community in Canada, this display of some 300 items illustrates the profound impact that Jewish Canadians have had on Canada's social, economic and political development over the past 200 years. Videotaped interviews bring to life the history behind many of the artifacts, helping to give the visitor a first-hand account of Jewish life in Canada.

The exhibition is divided into three sections, each with its own theme. The first looks at Jews as immigrants — where they came from, the choices they faced and where they settled in Canada. The second section shows how Canada's Jews adapted their skills to new opportunities in the search for prosperity and a better life for their families. The third section illustrates how the focus of Jews in Canada gradually shifted from physical to cultural survival.

Also examined in this exhibition is the ongoing relationship between Jewish and non-Jewish people in Canada. One touching symbol of this relationship is a Star-of-David planter table made by a Christian child in

Edmonton sometime in the 1930s.

"A Coat of Many Colours" is the result of a collaborative effort between the Canadian Museum of Civilization and the Canadian Friends of Beth Hatefutsoth whose main purpose is to encourage research and public education regarding the history of the Jewish people in the Diaspora. The exhibit will tour major Canadian museums over the next two years.



A film is currently under production by the Canadian Broadcasting Corporation and will soon be available to Canadian cultural organizations and educational institutions. A 200-page book by Dr. Irving Abella published earlier this year by Lester and Orpen Dennys bears the same title as the exhibit but provides greater depth and a wider range of information on the theme.

Health, from page 10

Canada, and discusses how health care workers can use this information to provide more sensitive care of these groups of clients.

Cross-cultural Caring provides first-hand information. The authors of most chapters are themselves members of the particular cultural group they describe; they are also health or social service workers with experience in dealing with patients and families from that group. Practitioners reading the book can therefore count on the accuracy of information concerning the beliefs, habits and attitudes of various ethnic groups, and the social and political situation in the country or area concerned. The cultural ambience in which these groups exist is illustrated in the book through such topics as childbirth practices, beliefs about medicines and ways of dealing with death.

Dr. Waxler-Morrison and her collaborators hope that *Cross-cultural Caring* will assist practitioners in developing care plans that are appropriate to their clients' needs and expectations. This, in turn, will make the process of adaptation to Canadian society a less stressful one for new migrants.

The University of British Columbia Press received funding from Multiculturalism and Citizenship and the Vancouver Foundation to produce and market 4000 copies of the book, which was released last March. Copies may be ordered through the Press, UBC Campus, 6344 Memorial Road, Vancouver, British Columbia V6T 1W5, (604) 228-3259, Fax: (604) 228-6161. The cost per copy is \$16.95, plus shipping and handling.

"Caring Across Cultures"



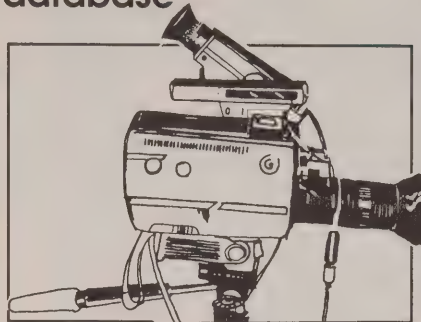
Caring Across Cultures, a book which examines cross-cultural nursing, is based on the experiences of seven nurses in the palliative care support team of the Saint Elizabeth Visiting Nurses Association of Ontario. It is intended to aid nurses in their understanding of the varying religious and cultural values of dying patients, and to help them become more effective in responding to their needs.

Caring Across Cultures suggests various approaches which respect the cultural and religious practices of patients and their families. It also offers a plan for helping surviving family members cope with the mourning period. In addition, the book highlights the unique aspects of different cultures and suggests appropriate ways of dealing with a patient's illness and possible death.

The demand for *Caring Across Cultures* has been overwhelming. It is proving to be a valuable tool not only for health care professionals but for anyone working with members of the many different cultural groups that make up Canadian society.

For more information, contact the Saint Elizabeth Visiting Nurses' Association of Ontario, 10 Gateway Boulevard, Suite 650, Don Mills, Ontario M3C 3A1, (416) 429-0112.

Film and video database



The Canadian Film Institute is compiling a database of multicultural films and videos.

Many multicultural films and videos in Canada are not available through regular film distribution channels. The Canadian Film Institute is seeking information on lesser-known multicultural titles. Studio quality films and videos suitable for educational use are of particular interest.

If you are aware of multicultural films or videos fitting this description and not available from Canadian film distributors, please contact Daniel Robinson, Canadian Film Institute, 2 Daly Avenue, Ottawa, Ontario K1N 6E2, (613) 232-6727.

Our multicultural heritage



Each year, Canada Post introduces a commemorative stamp honouring people, events and ideas that are symbols of the Canadian heritage and identity. For the 1990 commemorative stamp, designer Freiderich Peter has used a colourful and powerful mosaic design to represent the many cultures and ethnic origins of Canadians.

Awards, from page 5

during 1989, in each of six specified areas:

- building awareness through public education; changing institutions, including policing and justice, education, media and the arts, the workplace, and health and social services;
- helping voluntary organizations and coalitions;
- finding out more about racism and how to fight it;
- taking action across the federal government;
- working together with other levels of government.

The projects outlined in the 34-page bilingual booklet represent just a small selection of all those assisted through multiculturalism programs in 1989. The Department hopes the booklet will raise public awareness and encourage individuals and organizations to redouble their efforts to eliminate racism and promote equality in Canada.

Copies are available from local offices of the Secretary of State, or from: Communications Branch, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 997-0055.

SHOWCASE



Upcoming events

July 29-August 14

Canadian Heritage Festival, Saint John, New Brunswick. Features 40 young performers from across the country representing diverse ethnic backgrounds. Hosted by Festival By the Sea. Performances August 10, 12, 13 (Saint John), August 11 (Moncton). For more information, contact Harvey Brodtkin, Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 994-5657.

October 19-21

National Conference of the Northern Alberta Heritage Languages Association, Edmonton, Alberta. Theme: "Heritage Languages: the Asset of a Dynamic Canada." Contact: David Lindsay, Northern Alberta Heritage Languages Association, 11010-142nd Street, Edmonton, Alberta T5N 2R1, (403) 474-9391.

November 24-26

4th National Conference on Multicultural, Intercultural and Race Relations Education, Ottawa, Ontario. Theme: "Multicultural, Intercultural and Race Relations Education: Taking Control." Contact: Rivida Din, Canadian Council on Multicultural, Intercultural and Race Relations Education, 316 Dalhousie Street, Suite 204, Ottawa, Ontario K1N 7E7, (613) 233-4499.

Publications in brief . . .

Creating a Landscape: A Geography of Ukrainians in Canada, by Lubomyr Luciuk and Bohdan Kordan; University of Toronto Press; 1989; ISBN 0-8020-5823-X.

The Ukrainian experience in Canada, including maps to show the group's demographic, social, cultural and political characteristics.

Géza de Kresz and Norah Drewett, by Mária Kresz; Canadian Stage and Arts Publication Limited, P.O. Box 517, Station F, Toronto, Ontario M4Y 1T4; ISBN 0-919952-32-1.

The life story of a Hungarian-Canadian violinist and his English-born wife, focusing on their pioneering role in the popularization of chamber music in Canada, especially the establishment

of the Hart House orchestra at the University of Toronto.

The Chicken Man, by Gloria Kupchenko-Frolick; Williams-Wallace Publishers Inc., P.O. Box 756, Stratford, Ontario N5A 4A0; 1989; ISBN 0-88795-080-9 (bound), 0-88795-079-5 (paperback).

John Babich, a lonely prairie farmer, comes to realize that all his dreams and aspirations have come to nothing.

Both Sides of the Wire: The Fredericton Internment Camp, Volume 1, by Ted Jones; New Ireland Press, 217 Aberdeen Street, Fredericton, New Brunswick E3B 1R6; 1988; ISBN 0-920483-21-6.

Detainees at the Fredericton Internment Camp during World War II form a unique multicultural community.

Immigration to Canada: Economic Impacts (1989) Public Affairs and the Immigration Policy Branch, Employment and Immigration Canada, Ottawa-Hull K1A 0J9, (819) 994-6313.

Working Together Towards Equality: An Overview of Race Relations Initiatives (1989) Multiculturalism and Citizenship Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 997-0055 ISBN 0-662-57330-7.

Multiculturalism Policy and Programs — brochure in 10 non-official languages; Multiculturalism and Citizenship Canada, Communications Branch, Ottawa K1A 0M5, (819) 997-0055 ISBN 0-662-56591-6.

Together is published four times a year by Multiculturalism and Citizenship Canada. Your comments and enquiries are invited. Please address all correspondence or requests for additional copies to:

Together
Communications Branch
Multiculturalism and Citizenship Canada
Ottawa, Canada
K1A 0M5
(819) 997-0055

The opinions expressed in this publication do not necessarily reflect the views or policies of Multiculturalism and Citizenship Canada.

A l'agenda

29 juillet-14 août

Festival du patrimoine canadien,

Saint John (Nouveau-Brunswick).

Quarante jeunes artistes canadiens

d'origines ethniques différentes se

produiront dans le cadre du Festival

sur mer les 10, 12 et 13 août à

Saint John et le 11 août à Moncton.

Renseignements : Harvey Brodtkin,

Multiculturalisme et Citoyenneté

Canada, Ottawa K1A 0M5,

(819) 994-5657.

19-21 octobre

Colloque national de la Northern

Alberta Heritage Languages Asso-

ciation, Edmonton (Alberta).

Thème : « Heritage Languages: the

Asset of a Dynamic Canada ».

Renseignements : David Lindsay,

Northern Alberta Heritage Languages

Association, 11010-142nd Street,

Edmonton (Alberta) T5N 2R1,

(403) 474-9391.

24-26 novembre

4^e Congrès national sur l'éducation

multiculturelle et interculturelle et

sur les relations interraciales,

Ottawa (Ontario). Thème : « Educa-

tion multiculturelle et interculturelle

et relations interraciales : Appropria-

tion ». Renseignements : Rivida Din,

Conseil canadien pour l'éducation

multiculturelle et interculturelle,

316, rue Dalhousie, bureau

204, Ottawa (Ontario) K1N 7E7,

(613) 233-4499.

Le coin des publications



Creating a Landscape: A Geogra-

phy of Ukrainians in Canada, par

Lubomyr Luciuk et Bohdan Kordan;

University of Toronto Press; 1989;

ISBN 0-8020-5823-X. La présence

ukrainienne au Canada. Cartes illus-

trant la situation démographique,

sociale, culturelle et politique de la

collectivité.

Géza de Kresz and Norah Drevett,

and Arts Publication Limited,

P.O. Box 517, Station F, Toronto

(Ontario) M4Y 1T4; 1989;

ISBN 0-919952-32-1. La vie du

violoniste canadien d'origine hon-

groise et de sa femme d'origine

britannique, notamment le rôle

prédominant qu'ils ont joué dans la

popularisation de la musique de

chambre au Canada et la fondation de

l'Orchestre Hart House de l'Université

de Toronto.

The Chicken Man, par Gloria

Kupchenko-Frollick; Williams-

Wallace Publishers Inc.,

P.O. Box 756, Stratford (Ontario)

NSA 4A0; 1989; ISBN 0-88795-080-9

(édition reliée), 0-88795-079-5

(couverture souple). John Babich, un

fermier solitaire des Prairies, fait face

à l'effondrement de ses rêves et de ses

aspirations.

Both Sides of the Wire: The Freder-

icton Internment Camp, Volume I, par

Ted Jones; New Ireland Press, 217

Aberdeen Street, Fredericton

(Nouveau-Brunswick) E3B 1R6;

1988; ISBN 0-920483-21-6. Les

détenus du camp d'internement de

Fredericton pendant la Deuxième

Guerre mondiale forment une com-

munauté multiculturelle unique.

L'immigration au Canada : Effets

économiques (1989). Direction

générale des affaires publiques et

Direction générale de la politique de

l'immigration, Emploi et Immigration

Canada, Ottawa-Hull K1A 0J9,

(819) 994-6313.

Tous ensemble pour l'égalité :

Aperçu des activités dans le domaine

des relations raciales (1989), Multi-

culturalisme et Citoyenneté Canada,

Ottawa K1A 0M5, (819) 997-0055,

ISBN 0-662-57330-7.

Politique et programmes du multi-

culturalisme. Une brochure publiée

dans 10 langues non officielles;

Multiculturalisme et Citoyenneté

Canada, Direction générale des

communications, Ottawa K1A 0M5,

(819) 997-0055, ISBN 0-662-56591-6.

Ensemble est publiée quatre fois par année, par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Veuillez adresser toute demande de renseignements ou d'exemplaires supplémentaires à :

Ensemble

Direction générale des communications

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada

Ottawa (Canada)

K1A 0M5

(819) 997-0055

Les opinions exprimées dans la présente publication ne reflètent pas nécessairement les points de vue ou les politiques de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.

Banque de données : Notre héritage multiculturel



Tous les ans, Postes Canada émet un timbre commémoratif qui rend honneur à des personnes, des événements et des idées symbolisant l'héritage et l'identité du Canada. Le concepteur du timbre commémoratif de 1990, Friederich Peter, a eu recours à une mosaïque dont les couleurs et le motif évoquent les nombreuses cultures et origines ethniques des Canadiens.

Banque de données : films et vidéos

L'Institut canadien du film est en train de monter une banque de données sur les films et les vidéos à contenu multiculturel. De nombreux films et vidéos à contenu multiculturel ne peuvent être obtenus au Canada par le biais des réseaux de distribution habituels. L'Institut canadien du film cherche à recueillir des renseignements sur les titres les moins connus. Les films et les vidéos possédant la qualité d'œuvres de studio et pouvant être utilisés à des fins éducationnelles présentent un intérêt particulier. Si vous connaissez des films ou des vidéos à contenu multiculturel qui cadrent avec cette description et qu'on ne peut obtenir par le biais des distributeurs de films canadiens, veuillez communiquer avec Daniel Robinson, Institut canadien du film, 2, avenue Daly, Ottawa (Ontario) K1N 6E2, (613) 232-6727.

Contributions, de la page 5

- faire participer l'ensemble des institutions fédérales aux efforts pour combattre le racisme;
 - travailler de concert avec d'autres paliers de gouvernement.
- Les projets présents dans cette brochure bilingue de 34 pages ne représentent qu'une petite partie des activités qui ont bénéficié de l'appui des programmes du multiculturelisme en 1989. Le Ministère souhaite que cette brochure sensibilise le grand public à cette question et encourage les particuliers et les organisations à redoubler leurs efforts en vue d'éliminer le racisme et de promouvoir l'égalité au Canada.
- On peut se procurer des exemplaires de cette brochure aux bureaux locaux du Secrétariat d'État ou à la Direction des communications, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, Ottawa K1A 0M5, (819) 997-0055.

« Caring Across Cultures »



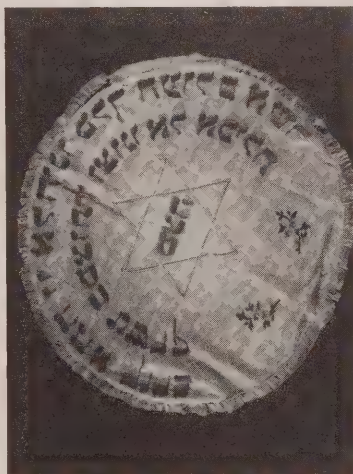
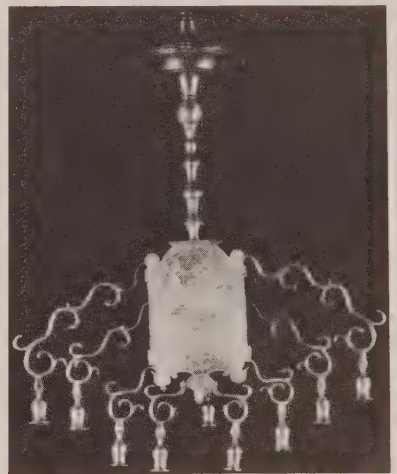
Caring Across Cultures, un livre qui traite des soins infirmiers dans un contexte de multiculturelisme, est inspiré de l'expérience de sept infirmières de l'équipe des soins palliatifs de la Saint Elizabeth Visiting Nurses' Association of Ontario. Ce livre a pour but d'aider les infirmières à comprendre les valeurs culturelles et les croyances religieuses des malades en phase terminale et à mieux répondre aux besoins de ces personnes.

Caring Across Cultures propose différentes méthodes qui respectent les coutumes et les croyances des malades et de leurs familles. Il présente également un programme pour aider les membres de la famille à vivre la période de deuil. En outre, le livre fait ressortir l'unicité des différentes cultures et donne des conseils sur la façon de faire face à la maladie et à la mort éventuelle du malade. Le livre jouit d'une immense popularité. Il s'avère un outil précieux non seulement pour les professionnels de la santé mais également pour toute personne qui travaille avec les membres des nombreuses communautés culturelles de la société canadienne.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, communiquer avec la Saint Elizabeth Visiting Nurses' Association of Ontario, 10 Gateway Boulevard, Suite 650, Don Mills (Ontario) M3C 3A1, (416) 429-0112.

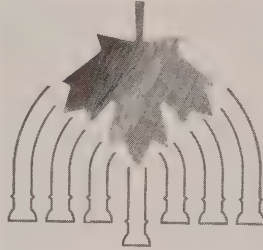
- amener les institutions à s'adapter au pluralisme culturel, notamment les services de police et de la justice, les services sociaux et de santé et le milieu de travail, ainsi que les institutions d'éducation, des médias et des arts;
 - aider les organisations et les groupes bénévoles;
 - encourager les travaux de recherche sur le racisme et sur les moyens de le combattre;
- phénomène de la discrimination raciale;
- sensibiliser le grand public au programme d'action, soit :
- dans le cadre des six objectifs du programme d'action, soit :
- sensibiliser le grand public au phénomène de la discrimination raciale;
 - amener les institutions à s'adapter au pluralisme culturel, notamment les services de police et de la justice, les services sociaux et de santé et le milieu de travail, ainsi que les institutions d'éducation, des médias et des arts;
 - aider les organisations et les groupes bénévoles;
 - encourager les travaux de recherche sur le racisme et sur les moyens de le combattre;

« La tunique aux couleurs multiples »



« La tunique aux couleurs multiples » est le titre d'une exposition présentée du 5 avril au 16 septembre 1990 au Musée canadien des civilisations. Scrutant les riches traditions de la Communauté juive au Canada, cette exposition de quelque 300 pièces illustre l'influence profonde que les Juifs ont eue sur l'évolution sociale, économique et politique du Canada au cours des deux derniers siècles. Des entrevues sur vidéocassette retracent l'histoire de bon nombre des pièces, ce qui donne au visiteur des renseignements de première main sur la présence juive au Canada.

L'exposition est divisée en trois parties, toutes articulées autour d'un thème distinct. La première partie de l'exposition traite de l'immigration juive : D'où sont venus les Juifs? Quels choix s'offraient à eux? Où se sont-ils établis au Canada? La deuxième partie montre comment les Juifs du Canada ont su s'adapter à de nouveaux milieux de travail dans leur recherche d'une plus grande prospérité et d'une vie meilleure pour leurs familles. La troisième partie de l'exposition illustre comment la survie de la culture juive a remplacé graduellement la survie physique pour les Juifs du Canada.



L'exposition traite également des liens qui existent entre la communauté juive et les autres collectivités canadiennes. Une jardinière sur laquelle figure l'étoile de David et qui a été fabriquée par un enfant chrétien à Edmonton dans les années trente constitue un symbole éloquent de cette interaction.

« La tunique aux couleurs multiples » est née de la collaboration du Musée canadien des civilisations et des Amis canadiens de Beth Hatefutsoth, organisme qui a pour principal mandat de promouvoir la recherche et l'information du peuple juif dans la Diaspora. L'exposition fera la tournée des grands musées canadiens au cours des deux prochaines années.

La Société Radio-Canada produit actuellement un film qui sera mis bientôt à la disposition des organismes culturels et des établissements d'enseignement. Un livre de 200 pages du Dr Irving Abella, publié au début de l'année par Lester et Orpen Dennys, porte le même titre que l'exposition, mais il approfondit davantage le sujet et fournit un éventail plus large de renseignements.

Cross-cultural Caring: A Handbook for Health Professionals in Western Canada, dont elle est co-auteure. Les auteurs de cet ouvrage donnent de l'information sur les particularités culturelles des minorités visibles et des communautés ethnoculturelles de l'Ouest et indiquent comment les travailleurs de la santé peuvent se servir de ces renseignements pour fournir des soins mieux adaptés à ces clientèles.

Ce volume contient de l'information de première main. Les auteurs de la plupart des chapitres sont eux-mêmes membres du groupe culturel dont ils parlent; ce sont des travailleurs de la santé ou des services sociaux qui possèdent de l'expérience auprès de patients ou de familles du groupe en cause. Les praticiens peuvent donc se fier sur l'information concernant les croyances, les habitudes et les comportements des divers groupes ethniques et la situation sociale et politique du pays ou de la région en question. Le contexte culturel dans lequel vivent ces groupes est illustré au moyen de sujets tels que les méthodes d'accouchement, les coutumes et les remèdes traditionnels et la façon d'envisager la mort.

Le Dr Waxler-Morrison et ses collaborateurs espèrent que leur ouvrage aidera les praticiens à mettre au point des plans de traitement adaptés aux besoins et aux attentes de leurs clients. Par ailleurs, ces efforts faciliteront l'adaptation des nouveaux arrivants à la société canadienne.

La University of British Columbia Press a reçu une aide financière de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada et de la *Vancouver Foundation* pour publier et mettre en marché 4 000 exemplaires de l'ouvrage, qui est sorti en mars dernier. On peut le commander en s'adressant à UBC Press, UBC Campus, 6344 Memorial Road, Vancouver (Colombie-Britannique) V6T 1W5, (604) 228-3259, télécopieur : (604) 228-6161. Chaque exemplaire coûte 16,95 \$, plus les frais de manutention et d'expédition.

Santé, de la page 10

Le logement à Vancouver : le mythe et la réalité



Quelles ont été les conséquences de l'arrivée massive d'immigrants asiatiques sur le prix des logements à Vancouver? David Baxter répond à cette question, entre autres, dans son rapport intitulé *Population and Housing in Metropolitan Vancouver: Changing Patterns of Demographics and Demand*. Cette étude, qui situe le premier de cinq volets d'un projet de recherche parrainé par le Laurier Institute de Vancouver, porte sur les tendances démographiques et le prix des logements dans la ville de 1951 à 1986 et contient des projections pour le siècle à venir. L'auteur conclut que ce sont les membres de la génération du « baby-boom », qui sont maintenant âgés de 34 à 44 ans et qui sont actifs sur le marché du logement, qui sont responsables de 63 p. 100 de l'augmentation du prix des logements. L'autre 37 p. 100 de l'augmentation est attribuable à l'arrivée non seulement d'immigrants, mais aussi de personnes venant d'autres régions du Canada.

Un deuxième rapport, intitulé *When did you move to Vancouver?*, traitera plus en détail des migrations internationales et interprovinciales à Vancouver.

Le Laurier Institute, un organisme sans but lucratif et non militant, a été créé afin de vérifier si les croyances populaires au sujet des conséquences sociales et économiques de la diversité culturelle canadienne sont fondées sur des données et des recherches fiables.

« Black Mother, Black Daughter »

L'Office national du film dans l'Atlantique a produit un documentaire émouvant intitulé *Black Mother, Black Daughter*. Ce film raconte ce que les femmes de race noire ont vécu au cours des 200 dernières années en Nouvelle-Écosse et montre comment les mères ont transmis leur endurance à leurs filles.

Ce film, qui a été produit par une équipe à majorité noire et entièrement féminine, illustre le courage et la détermination qu'ont déployés les femmes de race noire pour établir et conserver une communauté de race noire en Nouvelle-Écosse. Le film, co-réalisé par Sylvia Hamilton, une femme noire qui a grandi en Nouvelle-Écosse, et Claire Prieto, et produit par Shelagh Mackenzie, a été tourné en 1987 dans plusieurs collectivités de Nouvelle-Écosse, notamment North Preston, Hammonds Plains, Annapolis Royal et Halifax. L'émouvante chanson thème, « I Love You, Woman », a été composée par Delvina Bernard spécialement pour ce film. Elle est interprétée à capella par le quartette Four the Moment.

Les interprètes comprennent Edith Clayton, qui tresse des paniers; Pearleen Oliver, une chercheuse et bibliothécaire; et Daurene Lewis, autrefois maîtresse de race noire d'Annapolis Royal, qui s'est présentée comme candidate du Parti libéral aux élections de 1988. Leur vie — et celle de toutes les femmes de race noire — est mise en contexte par une grande-mère qui raconte son expérience de l'esclavage et de l'oppression et l'espoir qu'elle nourrit pour l'avenir de ses petits-enfants.

Le film, d'une durée de 30 minutes, et le guide d'accompagnement sont disponibles aux bureaux de l'Office national du film dans tout le pays.

Formation policière pour les jeunes



Cet été, 92 jeunes autochtones et membres de minorités visibles auront l'occasion de découvrir ce qu'est le travail de policier. En effet, grâce à 16 projets d'emplois d'été, des étudiants de toutes les régions du Canada pourront acquérir une formation pratique au sein des forces policières, notamment en patrouillant les rues et en s'acquittant d'autres tâches propres à l'emploi.

Découlant d'un projet-pilote mené avec succès en 1989 par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada en collaboration avec l'Association canadienne des chefs de police et les forces policières de Vancouver, ces projets visent à encourager les jeunes membres de minorités visibles à envisager une carrière dans les forces policières.

Cette nouvelle initiative a été entreprise dans le cadre de « Défi 90 », un programme d'Emploi et Immigration Canada qui vise à offrir aux étudiants des possibilités d'emploi axées sur la carrière.

L'accent sur le multiculturalisme

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada a coparrainé dernièrement quatre conférences qui ont porté sur divers aspects du multiculturalisme. Les 5 et 6 octobre derniers, 425 Canadiens d'origine japonaise se sont rencontrés à Calgary à l'occasion d'une conférence sur le vieillissement, « The Best Years: the first nikkei conference on aging », organisée par la National Association of Japanese Canadians (NAJC). Cette conférence visait avant tout à fournir à ces Canadiens du troisième âge d'origine japonaise des moyens de guérir de vieilles blessures, d'améliorer leur santé, leur bien-être et leur qualité de vie en général, et d'accroître leur autonomie.

Plus de 40 atelières ont été offerts, notamment sur la santé physique et mentale, le logement et les services de santé, les relations sociales, la deuxième carrière, l'engagement politique et la communication entre les générations. L'information obtenue pendant ces ateliers guidera l'élaboration de programmes et de services concrets à l'intention des personnes âgées, de même que la planification de projets importants à l'appui de ces programmes et services. La NAJC publiera les actes de la conférence d'ici octobre prochain. Elle espère que des mini-conférences seront organisées dans les régions en 1990 ou en 1991 pour faire fructifier les connaissances et les aptitudes acquises au cours de la première conférence et poursuivre la réflexion. L'Association aimerait aussi tenir une conférence à Vancouver en 1992, à l'occasion du 50^e anniversaire de la réinstallation des Canadiens d'origine japonaise.

Le Centre for South Asian Studies de l'Université de Toronto a été l'hôte d'une conférence internationale sur le multiculturalisme, intitulée « Ethnicity, Identity, Migration: The South Asian Context ». Du 9 au 11 décembre 1989, des universitaires canadiens ont en effet partagé leurs recherches et leurs points de vue avec des collègues sud-asiatiques, britanniques, australiens et américains.

Des exposés ont été présentés sur l'expérience sud-asiatique dans un contexte régional, nord-américain et mondial. Les présentations canadiennes portaient principalement sur l'immigration sud-asiatique au Canada en regard des migrations internationales. Parmi les sujets à l'étude, mentionnons les questions d'adaptation des Sud-Asiatiques à l'environnement canadien et la femme sud-asiatique au Canada et le mouvement féministe. Les actes de la conférence seront publiés à la fin du printemps.

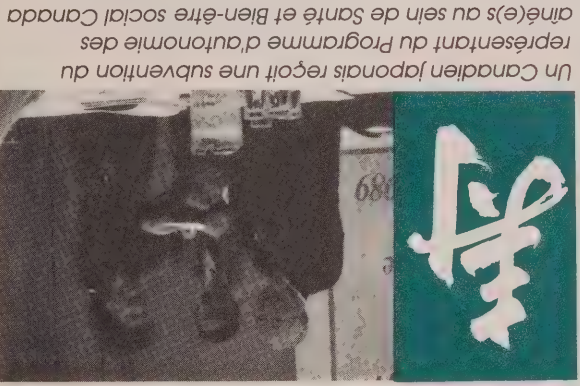
Une troisième conférence, celle-ci sur le rôle des médias dans une société multiculturelle (« Sharing the message: multiculturalism in the media »), s'est déroulée les 16 et 17 février derniers à Edmonton. Elle avait pour objectifs d'aider à définir le multiculturalisme en ce qui concerne les médias, de sensibiliser les médias à la nécessité de transmettre une information équitable et complète sur les questions touchant les groupes ethniques, d'apprendre aux groupes s'intéressant aux questions multiculturelles comment avoir accès aux médias, d'évaluer les tendances actuelles en matière d'information multiculturelle nationale et d'étudier des stratégies envisageables pour l'avenir. Les participants ont tenté de déterminer, entre autres, comment le multiculturalisme est présenté dans l'information donnée aux Canadiens par moyen des médias et comment les divers éléments de la société canadienne perçoivent la manière dont cette information est formulée et transmise.

Cette conférence a été organisée conjointement par la Multicultural Communications Foundation, un organisme bénévole sans but lucratif qui vise à sensibiliser et à informer le grand public sur le multiculturalisme, et par l'Office of Multicultural and Native Programming du Collège

Des exposés ont été présentés sur l'expérience sud-asiatique dans un contexte régional, nord-américain et mondial. Les présentations canadiennes portaient principalement sur l'immigration sud-asiatique au Canada en regard des migrations internationales. Parmi les sujets à l'étude, mentionnons les questions d'adaptation des Sud-Asiatiques à l'environnement canadien et la femme sud-asiatique au Canada et le mouvement féministe. Les actes de la conférence seront publiés à la fin du printemps.

Une troisième conférence, celle-ci sur le rôle des médias dans une société multiculturelle (« Sharing the message: multiculturalism in the media »), s'est déroulée les 16 et 17 février derniers à Edmonton. Elle avait pour objectifs d'aider à définir le multiculturalisme en ce qui concerne les médias, de sensibiliser les médias à la nécessité de transmettre une information équitable et complète sur les questions touchant les groupes ethniques, d'apprendre aux groupes s'intéressant aux questions multiculturelles comment avoir accès aux médias, d'évaluer les tendances actuelles en matière d'information multiculturelle nationale et d'étudier des stratégies envisageables pour l'avenir. Les participants ont tenté de déterminer, entre autres, comment le multiculturalisme est présenté dans l'information donnée aux Canadiens par moyen des médias et comment les divers éléments de la société canadienne perçoivent la manière dont cette information est formulée et transmise.

Cette conférence a été organisée conjointement par la Multicultural Communications Foundation, un organisme bénévole sans but lucratif qui vise à sensibiliser et à informer le grand public sur le multiculturalisme, et par l'Office of Multicultural and Native Programming du Collège



Un Canadien japonais reçoit une subvention du représentant du Programme d'autonomie des ciné(e)s au sein de Santé et Bien-être social Canada

communautaire Grant MacEwan. Les relations interraciales dans le passé, dans le présent et dans l'avenir, tel était le sujet de la conférence nationale intitulée « Égalité raciale en milieu de travail : rétrospective et

Les sujets à l'étude comprenaient les services de police et les minorités visibles, les activités patronales-syndicales visant à promouvoir l'harmonie interraciale, les médias et les minorités visibles, et les administrations municipales et l'égalité. Les conférences ont mis l'accent sur la nécessité d'apporter des changements à la main-d'œuvre et sur les avantages sociaux et économiques découlant de l'appui et de la promotion des principes d'égalité et d'harmonie dans le milieu de travail. L'un des résultats de la conférence a été la décision de nombreux participants d'organiser un groupe de pression national pour œuvrer en faveur de l'égalité des minorités visibles dans le milieu de travail.

Le programme Accueil — une expérience culturelle

Nous savons tous ce que c'est que de s'installer dans un nouveau quartier. On laisse derrière soi de la famille, des amis; on se sent seul, isolé et perdu dans un milieu qui ne nous est pas familier. Dans le cas des nouveaux venus au Canada, ces difficultés sont centuplées. Ils doivent non seulement s'intégrer dans une collectivité qu'ils ne connaissent pas, mais encore s'adapter à un nouveau pays dont le climat, la culture, les valeurs et les coutumes sont parfois très différents de ce qu'ils ont connu dans leur pays d'origine.

Parmi les moyens à notre disposition pour faciliter la transition, on peut sensibiliser les Canadiens aux besoins des nouveaux venus. C'est dans cette optique que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada a mis en œuvre son programme Accueil il y a cinq ans, dans trois grandes villes du Canada : London, Winnipeg et Regina. Depuis, beaucoup d'autres villes canadiennes,

d'un bout à l'autre du pays.

Organisé par des groupes communautaires non gouvernementaux, le programme jumelle les nouveaux venus à des hôtes bénévoles qui les appuient, les conseillent et leur offrent de l'amitié pendant la période d'établissement.

Le programme est profitable dans les deux sens. Pour leur part, les nouveaux venus au Canada sont accueillis d'une manière personnelle. Quant aux hôtes, ils sont sensibilisés aux besoins des nouveaux venus et arrivent à mieux comprendre les difficultés d'adaptation lorsqu'on s'établit dans un pays étranger. Des amitiés enrichissantes naissent souvent de ces jumelages.

Louise Lalonde est l'une de ces bénévoles. Elle participe au programme Accueil à Ottawa. Un séjour de trois ans au Portugal lui a permis de se rendre compte des défis qu'il faut relever pour apprivoiser une nouvelle langue et s'adapter à une nouvelle culture. C'est la raison pour laquelle,

en 1986, elle a décidé de travailler avec les immigrants et de se joindre au programme « Bridge of Friendship », qui a précédé le programme Accueil. Avec deux autres membres de son groupe d'accueil, Louise Lalonde rend visite à une famille soudanaise de cinq personnes, arrivée au Canada il y a un an. Louise Lalonde est d'avis que cette relation lui apporte plus qu'il lui en coûte. « Ces gens sont devenus mes amis », dit-elle.

Le programme repose sur l'amitié, l'égalité et le respect mutuel. Implanté dans la collectivité, il favorise la compréhension interculturelle entre les personnes. Du fait que les hôtes canadiens sont souvent issus eux-mêmes d'un milieu culturel différent, le principe de la diversité culturelle au Canada apparaît davantage encore comme la norme.

Pour obtenir de plus amples renseignements sur la façon de devenir hôte, il suffit de contacter votre bureau local du programme Accueil.

La Semaine du multiculturalisme en Colombie-Britannique

Tous les ans à l'occasion de la Semaine du multiculturalisme, la population de la Colombie-Britannique se rassemble pour célébrer le riche patrimoine culturel de la province. Lancée il y a six ans par l'*Affiliation of Multicultural Societies and Service Agencies (AMSSA)* de la Colombie-Britannique, la Semaine du multiculturalisme coïncide avec le jour du patrimoine, qui est célébré dans tout le pays le troisième lundi du mois de février.

L'AMSSA, qui regroupe plus de 45 associations multiculturelles et organismes d'aide aux immigrants de la Colombie-Britannique, invite les différentes collectivités de la province à se joindre officiellement aux activités de la Semaine du multiculturalisme. Pendant la Semaine du multiculturalisme de 1990, qui a eu lieu du 18 au 24 février, plus de 50 municipalités ont transmis au bureau de l'AMSSA un avis officiel l'informant

de leur participation. Comme par les années passées, le gouvernement de la Colombie-Britannique a répondu à l'appel de l'AMSSA.

Des activités des plus diverses, qu'il s'agisse de danses, de concours d'affiches ou de discussions sur les cas litigieux et le multiculturalisme, ont été organisées dans les différentes localités. À Trail, en Colombie-Britannique, la société de multiculturalisme a invité les enfants de la maternelle à la septième année à créer une affiche sur les thèmes du multiculturalisme et de la sensibilité aux cultures du monde. À Vancouver, le *Jewish Community Centre* et le Congrès juif canadien ont organisé une soirée de danses ethniques. Pour sa part, la *Vancouver Multicultural Society* a parrainé diverses activités, allant d'une exposition d'œuvres d'art multiculturelles présentées par des étudiants à une présentation pour les gens

d'affaires sur l'emploi au Canada. Les activités de la Semaine du multiculturalisme en Colombie-Britannique sont organisées par divers groupes, parmi lesquels on trouve des associations multiculturelles et des organismes d'aide aux immigrants, des établissements de santé, des écoles, des groupes religieux et des bibliothèques. On s'assure ainsi la participation d'un vaste public.

Après seulement quelques années d'existence, la Semaine du multiculturalisme est devenue le symbole du riche patrimoine culturel des habitants de la province. Si elle jouit d'une si grande popularité, c'est que le multiculturalisme est de plus en plus reconnu comme un trait fondamental de la Colombie-Britannique et de la société canadienne. La Colombie-Britannique est fière de son engagement à promouvoir l'égalité entre tous les Canadiens, et la Semaine du multiculturalisme traduit cet engagement.

Histoires de femmes immigrantes

Les immigrantes et les réfugiées

qui arrivent au Canada souffrent très souvent d'isolement et dans de nombreux cas, elles n'ont ni les

aptitudes sociales ni les compétences professionnelles nécessaires pour

s'adapter à leur nouveau milieu. Deux productions canadiennes sur vidéocass-

ettes explorent les problèmes particuliers de ces femmes et présente une

formule originale pour leur venir en aide : le théâtre. Les deux productions

ont reçu l'appui de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada.

Dans le film *Creating Bridges*, les réalisateurs Penny Joy et Robin J.

Hood de la *Media Network Society* montrent les épreuves que doivent

surmonter les immigrantes et les réfugiées latino-américaines pour

s'adapter à leur nouveau mode de vie en terre étrangère.

Avec des paroles écrites par des femmes latino-américaines, et à leur

sujet, dans l'intention d'interpeller le spectateur, la vidéocassette montre les

interprètes en répétition. Le titre de la pièce : *I Wasn't Born Here : Historias*

de *Viajes Inesperados*. C'est la propre histoire de ces interprètes, cinq

femmes du Salvador, du Nicaragua et du Chili maintenant établies à

Victoria, qui est mise en scène. La Chilienne Lina de Guevara a eu

l'idée de monter la pièce parce qu'elle croit que les arts d'interprétation

peuvent aider les immigrantes à acquérir les aptitudes nécessaires pour

combattre l'isolement et la solitude. Sans aucune expérience de la scène,

les futures interprètes ont participé à

Éducation (MACFE) tente de venir en aide aux futures mères immigrantes. Dans de nombreuses cultures, l'homme ne joue pas de rôle actif pendant la période prénatale. En outre, la femme immigrante n'a bien souvent pas accès au réseau social habituel de soutien et ne connaît pas le mode de fonctionnement de nos services de santé. Dans le but d'alléger en partie ces difficultés, la MACFE

des ateliers qui leur ont permis de

parler de leur vie d'immigrantes nouvelles venues au Canada et d'apprendre à s'exprimer et à évoluer

sur scène. Largement diffusé au Canada, *Creating Bridges* se révèle un

outil précieux dans le domaine de l'éducation interculturelle, notamment

pour les enseignants, les agents chargés de l'établissement des immi-

grants au Canada, les travailleurs sociaux, les représentants

d'organismes multiculturels et les groupes de femmes. On peut acheter

ou louer cette vidéocassette en s'adressant à Canadian Filmmakers

Distribution West, 100-1131 Howe Street, Vancouver (Colombie-

Britannique) V8W 1S7, (604) 684-3014.

À Ottawa, Jennifer Kawaja de la société *Winter Films* a réalisé un

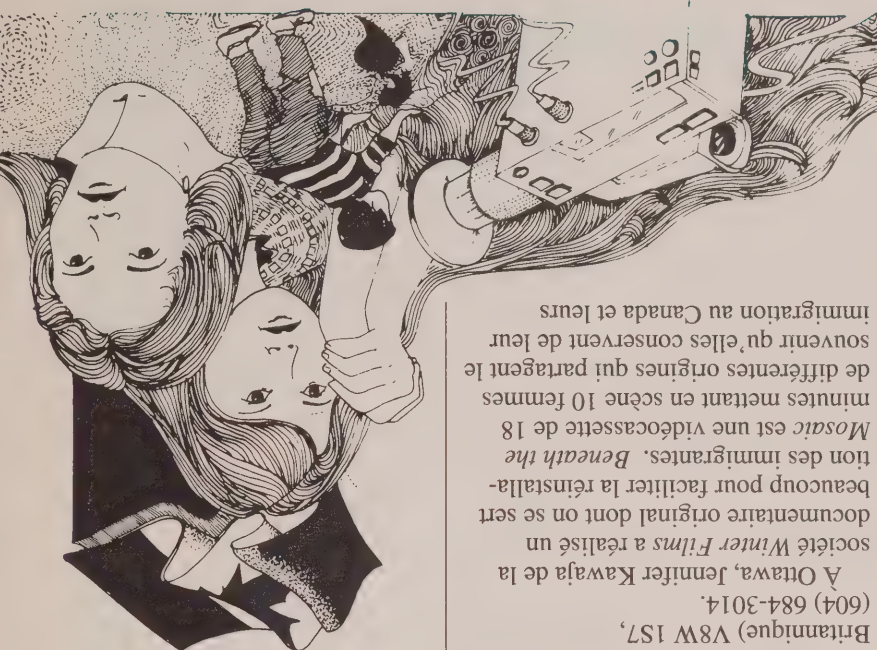
documentaire original dont on se sert beaucoup pour faciliter la réinstalla-

tion des immigrantes. *Beneath the Mosaic* est une vidéocassette de 18

minutes mettant en scène 10 femmes de différentes origines qui partagent le

souvenir qu'elles conservent de leur immigration au Canada et leurs

offre les services de bénévoles pour aider les futures mères. Cette aide peut aller de l'interprétation pendant les visites chez le médecin à l'assistance à l'accouchement même. Les bénévoles reçoivent une formation sur divers aspects de la grossesse, notamment le processus de reproduction, les soins prénatals, l'anatomie et la physiologie de l'accouchement et le post partum. Ce programme vient en



sentiments à cet égard. Reconstitutions, entrevues et vieilles photographies sont les procédés utilisés pour la mise en scène. Avant le tournage de ce film à participation, des ateliers ont eu lieu pour permettre aux immigrantes de partager leurs expériences et d'apprendre les rudiments de la production vidéo. En plus d'être scénaristes et interprètes, elles ont pris part au tournage de la vidéo. Pour obtenir un exemplaire, il suffit de communiquer avec Jennifer Kawaja, C.P. 1286, succursale B, Ottawa (Ontario) K1P 5R3, (613) 235-4920.

aide aux femmes immigrantes qui souffrent d'isolement sur le plan culturel pendant une période critique de leur vie. Pour obtenir de plus amples renseignements, communiquer avec Linda Yuhrich, Manitoba Association for Childbirth and Family Education, 327 Pembina Highway, Winnipeg (Manitoba) R3L 2E3, (204) 475-1865.

Le multiculturalisme dans le secteur des banques

Envisager la diversité ethnique comme une richesse et non comme une difficulté — voilà ce que les directeurs, superviseurs et employés de banque apprennent à faire depuis qu'ils suivent un programme de sensibilisation à la réalité multiculturelle dans leur milieu de travail.

En 1986, le gouvernement fédéral a passé une loi qui obligeait les banques et d'autres établissements régis par le pouvoir central à mettre sur pied des programmes d'équité en matière d'emploi. C'est alors que les banques ont intensifié leurs efforts pour mieux sensibiliser leur personnel aux questions relatives à l'équité en matière d'emploi. Ainsi, en 1988, l'Institut des banquiers canadiens a organisé une série de séminaires à l'échelle nationale afin d'accroître la sensibilisation des gens à la réalité interculturelle. Animés par le Dr Neil McDonald, spécialiste des questions multiculturelles et de l'équité en matière d'emploi au Canada, les séminaires s'adressaient tout particulièrement aux gestionnaires et aux superviseurs responsables du recrutement et de la gestion des ressources humaines.

Peu de temps après, dans trois de ses centres de données dans l'est du pays, la Banque de Montréal a mis en œuvre un projet pilote visant à familiariser les gestionnaires et les superviseurs responsables d'un grand nombre d'employés de diverses origines au processus de gestion d'une main-d'œuvre multiculturelle. Cinquante-neuf pour cent des employés des trois centres étaient des Canadiens de première génération, et environ treize langues différentes y étaient représentées. Ceux qui ont participé au projet estiment être plus conscients de la diversité ethnique et culturelle de la société canadienne et ils sont d'avis que le programme les a aidés à voir sous un jour nouveau les questions relatives au multiculturalisme dans leur milieu de travail.

À l'heure actuelle, la Banque de Montréal est en train de réviser ce programme de formation afin de le mettre

en application à plus grande échelle en 1991. La Banque de Nouvelle-Écosse, quant à elle, a mis sur pied un programme différent, « Literacy in the Workplace », qui s'adresse aux analphabètes fonctionnels.

D'ailleurs, les activités organisées par les banques canadiennes à l'appui d'une main-d'œuvre hétérogène et représentative de la société canadienne prennent diverses formes. À Winnipeg, par exemple, cinq grandes banques participent à un programme de stages s'adressant aux membres de groupes autochtones et de minorités visibles ainsi qu'àux personnes handicapées. L'objectif est de donner une formation aux personnes sans emploi afin qu'elles puissent trouver un emploi permanent. D'une durée de 23 semaines, le programme consiste en 10 semaines de cours suivies d'un stage pour caissiers et représentants de service aux clients du niveau débutant. Les cours portent sur les opérations bancaires, la mathématique commerciale, la communication, la sensibilisation à la réalité interculturelle et la conduite professionnelle. Le stage permet aux participants de se familiariser avec les tâches administratives et les méthodes informatiques et d'apprendre comment entretenir de bonnes relations avec les clients.

Lindsay Krost, un Métis du Manitoba qui a suivi ce programme et a été engagé par la suite par la Banque royale comme caissier itinérant en 1987, estime que le programme est un bon moyen d'acquiescer une formation professionnelle tout en prenant de l'assurance et de l'estime de soi.

Au Québec, un programme novateur aide les femmes immigrantes à s'intégrer à la société québécoise. Il s'agit du projet L'Hirondelle, qui est financé et géré conjointement par Emploi et Immigration Canada, la Commission des écoles catholiques de Verdun et la Banque de Nouvelle-Écosse. Les 15 premières femmes qui ont reçu une formation de caissières et de représentantes de service aux clients venaient des quatre coins du monde — d'Arménie, d'Afghanistan,

de la Bolivie, du Burundi, du Chili, d'Iran, de la Pologne, du Portugal et de la Roumanie. Inscrites au programme en avril 1989, elles ont terminé leur formation avec succès à la fin du mois de novembre.

Dans la région de Toronto, la Banque royale du Canada s'est associée aux commissions scolaires de North York et de Peel pour organiser un programme de formation des représentants de service aux clients qui est offert aux immigrants nouveaux venus au Canada et aux personnes qui retournent sur le marché du travail. Les participants suivent trois jours de cours par semaine en apprenant la langue et la mathématique commerciale. Les deux autres jours, ils sont en stage dans l'une des succursales de la banque. À la fin des cinq mois de formation, ils ont acquis une certaine expérience professionnelle et accumulé des crédits en vue de l'obtention d'un diplôme d'études secondaires. En 1988, quelque 80 personnes ont terminé le programme et l'année suivante, 109, des femmes en majorité. La Banque a engagé 80 p. 100 de ces personnes comme caissières ou représentantes de service aux clients.

Anju Chopra est arrivée au Canada au début de 1989 et elle a terminé ce programme de formation à la mi-juin. Professeur dans le secondaire pendant 16 ans en Inde, son pays natal, elle aurait fallu suivre des cours universitaires pour pouvoir enseigner au Canada. Le programme de formation de la Banque royale l'a attirée. « C'est un changement de carrière, dit-elle, mais cela me plaît. J'aime les contacts humains et mon travail est parfait pour cela. »

Pour obtenir plus de renseignements sur le programme de sensibilisation interculturelle des banques canadiennes, il suffit de contacter Suzanne Bergeron à l'Association des banquiers canadiens, P.O. Box 348, 2 First Canadian Place, Toronto (Ontario) M5X 1E1, (416) 362-6092.

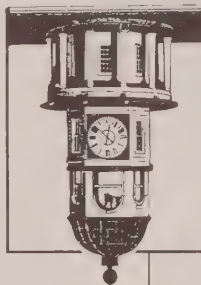
Visite du Ministre à Halifax

À l'occasion d'une visite à Halifax en mars dernier, le ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté, Gerry Weiner, a annoncé que son Ministère financerait une série de 13 programmes visant à aider les organisations locales et régionales à s'attaquer au problème des relations interraciales. Le financement de ces activités est le résultat de consultations soutenues entre le Ministère et divers groupes locaux luttant contre le racisme et la discrimination dans les Maritimes.

« Chacune de ces activités répond à un besoin, a déclaré le Ministre. L'effet cumulatif de ces activités permet d'espérer que des progrès réels soient réalisés, ce que ne permettrait pas une approche morcelée. »

Dans chaque cas, l'aide financière du Ministère servira à la mise en œuvre de programmes par des institutions ou des groupes locaux. Voici quelques-unes des activités qui seront entreprises :

- Plus tard cette année, la Fédération canadienne des municipalités paratiera un colloque régional à Halifax qui s'intitulera « Carrefour 1990 : les relations interraciales dans l'Atlantique. » Ce colloque a pour objectif de stimuler les initiatives locales visant à combattre le racisme; l'Académie de police de l'Atlantique élaborera un programme de multiculturalisme afin de recruter et de former des cadets appartenant à des groupes minoritaires;
- L'Université Dalhousie mènera des consultations dans le but d'élaborer un programme national d'étude des populations de race noire et de faciliter l'accès à l'université pour les Noirs et les autochtones;
- Le gouvernement fédéral élaborera de concert avec le gouvernement de la Nouvelle-Écosse des programmes d'alphabetisation pour adultes à l'intention des Noirs et des Micmacs de la province;
- Le Comité de formation et de développement municipal des Maritimes tiendra des consultations;



- Le Nova Scotia Council for Multicultural Health mettra au point un programme de sensibilisation des travailleurs de la santé de la province pour faire en sorte que les membres des communautés ethnoculturelles reçoivent des soins mieux adaptés;
- La Blue Shoo Theatre Company sensibilisera les enfants aux questions touchant le multiculturalisme et le racisme au moyen de pièces de théâtre et d'ateliers;
- La Nova Scotia Barriers' Society paraitra deux activités : elle tournera un film sur la discrimination raciale et l'appareil judiciaire en Nouvelle-Écosse et elle étudiera la possibilité de mettre sur pied un centre d'intervention qui aurait pour mission de faire valoir les droits des membres des minorités visibles et des autochtones dans les provinces de l'Atlantique.

Pendant sa visite à Halifax, le Ministre a aussi prononcé le discours

préliminaire d'un colloque sur le racisme et le droit à l'Université Dalhousie. Ce forum d'une journée avait été organisé par un comité spécial composé d'étudiants en droit. Les participants ont examiné le problème du racisme dans l'administration de la justice et écouté des membres des minorités visibles exposer les situations de discrimination qu'ils ont vécues. L'honorable Gerry Weiner a expliqué qu'il était essentiel de bien comprendre le problème du racisme pour saisir le rapport entre le racisme et le droit. « Ce n'est qu'à ce moment-là, a-t-il déclaré, que l'on peut voir de quelle manière l'administration de la justice contribue à éliminer le racisme dans



Le ministre Weiner participe à un débat portant sur les relations interraciales

notre société. » Étant donné que le racisme est d'origine sociale et non biologique, a-t-il ajouté, le droit peut jouer un rôle essentiel dans la lutte contre le racisme et la discrimination raciale. Le Ministre a accusé l'ensemble de la société d'être responsable, en raison de son attitude ambivalente et de sa négligence à l'égard des peuples autochtones du Canada, de la crise que de la justice en ce qui regarde les autochtones. Insistant sur le fait que les institutions judiciaires avaient plus que toute autre organisation le pouvoir d'éliminer les actes discriminatoires, M. Weiner a indiqué aux étudiants en l'appareil judiciaire et l'équité de la justice et que l'appareil judiciaire a la possibilité et le devoir de restaurer cette confiance. Le Ministre a déclaré en outre qu'il est essentiel de reconnaître la nature

c'est-à-dire à l'appareil gouvernemental et à nos institutions nationales, de la même façon que nous avons intégré notre dualité linguistique. M. Weiner a conclu en soulignant que le gouvernement fédéral s'est engagé à travailler en vue d'atteindre l'égalité pour tous les Canadiens dans la vie économique, sociale, culturelle et politique du Canada.

d'isolement ou sont victimes d'abus au foyer. De telles situations contribuent fréquemment à miner la santé. Mais si elles sont incapables de s'exprimer dans l'une des deux langues officielles, ces femmes ne peuvent avoir accès à des programmes de soins adéquats.

Par le biais du programme qu'elle a mis en oeuvre en 1984, la Manitoba Association for Childbirth and Family

La santé des groupes ethnoculturels dans le Nord de l'Ontario

En janvier 1988, la *Multicultural Association of Thunder Bay* a tenu plusieurs ateliers de sensibilisation sur la santé des personnes de diverses origines ethniques en collaboration avec la Coalition santé multiculturelle de l'Ontario. Le succès remporté par ces ateliers a suscité la création de la Division du nord-ouest de l'Ontario de la Coalition, située à Thunder Bay.

Ce nouveau groupe d'intervention, constitué de dirigeants des communautés ethniques et de professionnels de la santé, a pour but d'étudier les questions relatives à la santé dans une société multiculturelle en adoptant le point de vue particulier des habitants du Nord. Contrairement aux grands centres urbains comme Toronto, le nord-ouest de l'Ontario ne reçoit pas des immigrants en grand nombre. Le personnel des services de santé de la région est par conséquent moins sensibilisé aux facteurs culturels qui peuvent avoir une incidence sur le diagnostic. En outre, les ressources que la région peut consacrer à la formation des dispensateurs de soins sont limitées et les groupes ethniques ne peuvent compter sur l'aide d'importantes organisations comme dans les grandes villes. C'est pour-quoi il est particulièrement important de bien informer les travailleurs de la santé et de les sensibiliser aux besoins des groupes ethnoculturels qui s'installent dans la région.

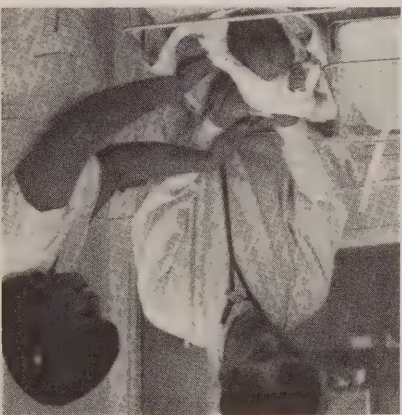
La Division du nord-ouest de l'Ontario de la Coalition a trois

objectifs principaux :

- sensibiliser le grand public et les dispensateurs de soins du nord-ouest de l'Ontario aux questions de santé des groupes ethnoculturels;
- stimuler l'intérêt dans les programmes de santé, et la participation à ceux-ci, afin de promouvoir la santé et prévenir la maladie; et
- fournir un lieu de discussion pour déterminer les problèmes et les préoccupations touchant la prestation de soins de santé aux personnes de différentes cultures dans le nord-ouest de l'Ontario.

La première activité importante de la Division a consisté à organiser un atelier de suivi d'une journée sur les soins prodigués aux personnes de diverses origines ethniques. Intitulé « Health is a Multicultural Affair — Phase II », l'atelier s'est tenu le 20 avril 1989 à l'Université Lakehead à Thunder Bay et a été financé par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Les sujets suivants ont été abordés : les soins de santé et les personnes âgées de diverses origines ethniques, la diversité culturelle et le milieu hospitalier, la spiritualité autochtone et les symptômes comme reflets de la diversité culturelle.

Les 70 participants ont étudié les besoins des groupes cibles prioritaires,



notamment les personnes âgées de diverses origines ethniques, les femmes immigrantes et les minorités visibles, dans la perspective de l'accès à de l'information et à des services de santé adaptés à leur culture. Il est à espérer que cet atelier a contribué à sensibiliser la communauté au besoin d'établir les notions générales

s'appliquant aux soins, aux institutions et aux méthodes de manière à tenir compte des réalités multiculturelles de la région.

La Division prévoit effectuer un sondage sur les besoins en matière de santé des personnes de diverses origines ethniques, qui serait financé par Multiculturalisme et Citoyenneté Canada. Les membres des communautés autochtones et les immigrants d'Europe de l'Est, d'Amérique centrale, d'Asie du Sud-Est et des Caraïbes pourrout exprimer leur point de vue dans le cadre de ce sondage.

Soins de santé pour les communautés ethniques

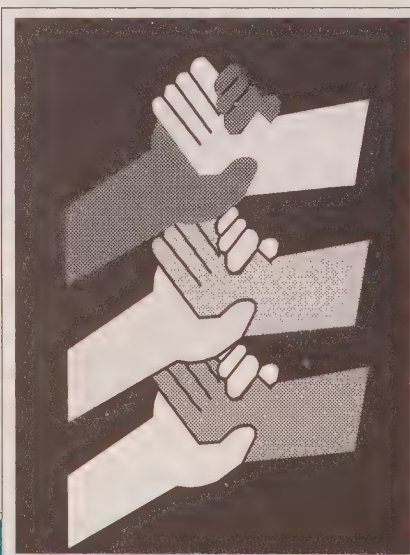
Le nombre d'immigrants augmentant sans cesse dans l'Ouest canadien, les travailleurs de la santé et des services sociaux de l'Ouest ont été amenés à reconnaître qu'il est important de créer des programmes de soins adaptés aux particularités culturelles. Une praticienne qui s'intéresse particulièrement à la question est le Dr Nancy Waxler-Morrison, spécialiste en sociologie de la santé et de la maladie. Après cinq années de travail assidu à Sri Lanka, où elle a enseigné et fait de la recherche, le Dr Waxler-Morrison est revenue à Vancouver pour enseigner aux étudiants en médecine et en sciences infirmières de l'Université de la Colombie-Britannique. Elle a décidé, après avoir constaté que les étudiants possédaient très peu de connaissances sur les autres cultures, de prendre des mesures concrètes afin d'aider les travailleurs de la santé à mieux

répondre aux besoins particuliers des minorités visibles et des communautés ethnoculturelles.

En collaboration avec le Dr Joan Anderson, professeure en sciences infirmières à l'université, et Elizabeth Richardson, travailleuse sociale au ministère des services sociaux et du logement de la Colombie-Britannique, le Dr Waxler-Morrison a dirigé la publication d'un livre intitulé

Partenaires

Pour mieux pouvoir réaliser l'égalité pour tous les Canadiens et toutes les Canadiennes, Multiculturalisme et Citoyenneté Canada œuvre de concert avec divers secteurs de la société. Dans chaque numéro d'**Ensemble**, nous vous présentons quelques résultats concrets de ces partenariats. Nous vous exposons ici plusieurs des initiatives que le Ministère a prises de concert avec des représentants dans le domaine de la santé.



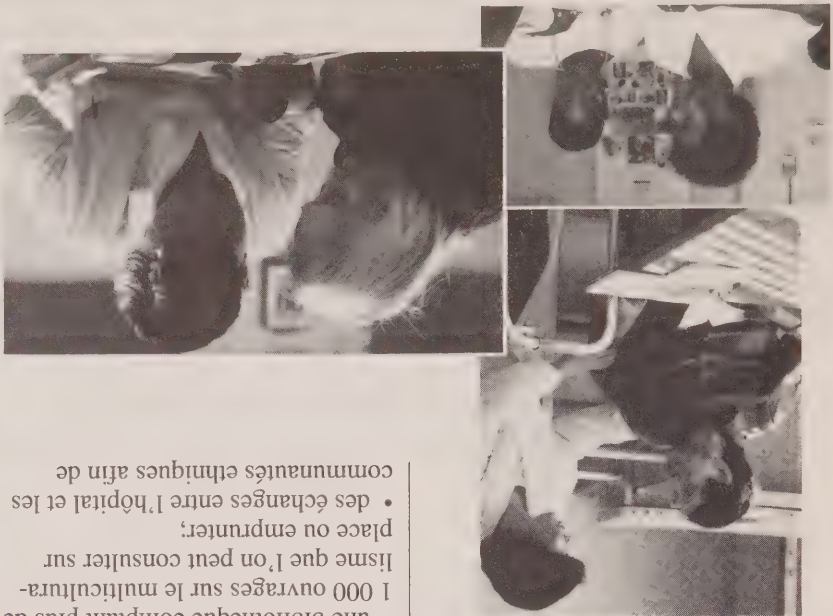
Sensibilisation au multiculturalisme dans le milieu hospitalier

Les administrateurs de l'Hôpital de Montréal pour enfants ont constaté de plus en plus souvent au cours des dernières années que la diversité culturelle avait modifié l'apparence, l'atmosphère et les besoins de leur ville. On trouve parmi le personnel de l'hôpital des membres de 45 groupes ethniques différents, qui s'expriment dans plus de 50 langues et dialectes. L'hôpital traite plus de 200 000 patients par année; on estime que la langue maternelle du tiers de ces patients n'est ni le français, ni l'anglais. La compétence dans le

domaine médical ne suffit plus — les médecins et le reste du personnel de l'hôpital doivent être sensibles aux différences culturelles des patients de diverses origines ethniques.

L'Hôpital de Montréal pour enfants a relevé ce défi et mis en œuvre son propre programme de multiculturalisme. Ce programme, qui a été mis en vigueur en 1986 dans l'espoir d'inciter d'autres hôpitaux canadiens à faire de même, comprend les éléments suivants :

- une formation multiculturelle pour le personnel;
- une bibliothèque comportant plus de 1 000 ouvrages sur le multiculturalisme que l'on peut consulter sur place ou emprunter;
- des échanges entre l'hôpital et les communautés ethniques afin de



promouvoir l'emploi par l'hôpital des ressources de la communauté et d'encourager la participation communautaire à l'hôpital; et

- de meilleurs services d'interprétation pour les patients.

Un manuel sur la façon dont l'hôpital a mis en œuvre son programme de multiculturalisme est en cours de préparation. Le but du manuel, qui doit être publié dans les deux langues officielles plus tard cette année, est de mettre l'expérience de l'hôpital à la disposition d'autres hôpitaux et services de santé pour les aider à élaborer des programmes similaires.

Les ressources de la bibliothèque de l'hôpital peuvent faire l'objet de prêts interbibliothèques et un grand nombre des activités internes sont offertes également au personnel d'autres institutions. En outre, les nouvelles lignes directrices que l'hôpital vient d'établir pour les interprètes et les dispensateurs de soins qui utilisent ces services ont été adoptées par d'autres hôpitaux.

Multiculturalisme et Citoyenneté Canada a financé le programme pendant les trois premières années (de mars 1986 à avril 1989). Le ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec finance maintenant le programme et le gouvernement fédéral fournit une aide financière pour la publication du manuel. Une aide supplémentaire du bureau régional de Multiculturalisme et Citoyenneté permet à l'hôpital d'exploiter au maximum son potentiel en tant que centre de ressources régional.

Par ailleurs, la coordination du programme de multiculturalisme de l'hôpital, Mme Heather Clarke, siège à un comité consultatif établi par le Bureau de coordination des services aux communautés culturelles du ministère de la Santé et des Services sociaux du Québec. Ce comité, qui relève directement du ministre responsable, a participé à l'élaboration d'un plan visant à assurer l'accès aux services de santé et aux services sociaux pour les membres des communautés ethniques dans toute la province.

Aspects culturels propres à la santé

Par le Dr Ralph Masi, M.D., C.C.F.P.

Le docteur Ralph Masi est président du conseil canadien de la santé multiculturelle. Omnipraticien depuis 1976, il a joué un rôle actif dans le processus de sensibilisation aux différences culturelles en travaillant avec des organismes de la santé en Ontario.

Au cours des dix dernières années,

on a porté une attention croissante à ce

qu'on appelle la santé multiculturelle,

c'est-à-dire les soins dispensés en

fonction des valeurs culturelles du

patient. Cet aspect de la santé soulève

d'importantes questions sur les

rapports entre la culture et la santé.

Pour certains, l'idée est nouvelle.

Cependant, dans ses écrits qui re-

montent au sixième siècle avant

Jésus-Christ, Hippocrate conseille

aux médecins de prendre bonne note

de l'origine de leurs patients afin de

les soigner de la manière appropriée :

« Notez le caractère propre à chaque

pays, le régime alimentaire de ses

habitants, leurs coutumes, l'âge du

patient, sa façon de s'exprimer, son

comportement, sa manière de se vêtir,

ses silences même... Il faut étudier

toutes ces indications et analyser leur

signification. »

De nos jours, le réseau de soins de

santé a pris une tournure de plus en

plus technique et scientifique, au

détriment parfois du contexte pourtant

important dans le traitement de la

maladie. Cette approche comporte

un danger, puisque certains facteurs

culturels dont il faudrait tenir compte

pour que les soins soient dispensés

efficacement sont parfois totalement

négligés.

Nous savons que les facteurs

culturels jouent un grand rôle dans la

santé d'une personne. De même, ils

entrent en ligne de compte dans les

mesures à prendre pour prévenir la

maladie ou soigner un patient.

Lorsqu'ils posent un diagnostic ou

décident d'un traitement, les médecins

et les autres spécialistes de la santé

doivent prêter attention aux points

suivants :

• les risques de troubles d'origine

génétique (par exemple, la tha-

lassémie);

• les différences biologiques, comme

l'intolérance au lactose;

• les différences physiologiques ou

métaboliques, dont il faut tenir

compte lorsqu'on prescrit des

médicaments et dans les tables de

mensuration;

• les différences dans les taux de

mortalité et de morbidité, qui font

ressortir l'incidence plus élevée

de certains troubles, comme

l'hypertension ou le cancer, dans des

groupes ethniques particuliers;

• les indications verbales et non

verbales qui, lorsqu'elles sont mal

interprétées, risquent de fausser le

diagnostic. Par exemple, un médecin

pourrait diagnostiquer la paranoïa

ou l'agressivité chez une personne

issue d'une société dans laquelle un

comportement démonstratif et assuré

est plus normal que dans la nôtre.

Pour de nombreux nouveaux venus

au Canada, pouvoir bénéficier des

services de santé est une question

primordiale. Or, il est probable qu'ils

ne feront pas appel aux services qui

ne correspondent pas à leurs valeurs

culturelles. Notamment, ils ne

consulteront pas les services qui ne

tiennent pas compte des problèmes de

langue, des différences culturelles et

encore dont l'horaire d'ouverture les

obligerait à s'absenter de leur travail,

ce que ne peuvent se permettre ou

redoutent de faire les immigrants

arrivés de fraîche date. De même, les

programmes de lutte contre la vio-

lence familiale et contre l'alcoolisme

doivent prendre en considération les

valeurs distinctes des groupes eth-

niques, les comportements qu'elles

jugent acceptables et la force du

sentiment d'appartenance au sein de

chaque groupe.

Ces dernières années, le mouve-

ment de la santé multiculturelle a

pris son essor au Canada, au fur et à

mesure qu'on s'est rendu compte de

l'importance de l'accorder aux variables

ethnoculturelles dont nous venons de

parler. Au nombre des réalisations

cles, mentionnons la publication du

rapport *Ethnicity and Aging National*

Workshop Report et *Puis ... la porte*

s'est ouverte, le rapport du Groupe ca-

nadien chargé d'étudier les problèmes

de santé mentale des immigrants et des

réfugiés, ainsi que la conférence

nationale intitulée *Multiculturalism*

and Health: Realities and Needs,

patraignée par le Conseil canadien de la

santé multiculturelle. Des conférences

et des ateliers portant sur le sujet ont

également eu lieu dans toutes les

provinces.

D'autres conférences se sont

déroulées, comme la conférence sur le

sida et les besoins des immigrants et

des réfugiés dans le domaine de la

santé, qui a eu lieu dernièrement. Les

facultés de médecine et des sciences

infirmières ont reconnu, elles aussi,

l'importance des facteurs culturels et

leur étude fait maintenant partie du

programme de cours.

Nous venons tout juste de prendre

conscience des problèmes que rencon-

tent les services de santé en soignant

des membres de différents groupes

ethniques. Pour répondre aux besoins

de ces groupes et rejoindre ceux qui

sont le moins bien servis par le réseau

de soins de santé en place, nous

devons decoupler et mieux coordonner

nos efforts.

Les soins de santé multiculturels ne

fragmentent pas les services; ils les

rendent plus efficaces et rejoignent un

plus grand nombre de groupes. Ne pas

reconnaître l'incidence de l'origine

ethnique et de la culture sur les soins

de santé amènerait à un isolement

encore plus important de certains

groupes dans la collectivité, qui se

trouveraient écartés des services de

santé dont ils ont besoin.

Pour reprendre les paroles

du pasteur Martin Luther King,

« De toutes les formes d'injustice,

l'inégalité devant la santé est la plus

révoltante et la plus inhumaine. »

Nous devons redresser les inégalités

constatées en encourageant une

meilleure compréhension de

l'incidence de l'origine raciale et de la

culture sur les soins de santé. C'est

seulement en mettant en pratique cette

compréhension que nous pourrions

atteindre le but que nous sommes

fixé : la santé pour tous.

Comité sur les droits à l'égalité

Le Conseil ethnoculturel du Canada a créé un nouveau groupe de travail qui devra mener une lutte nationale concertée contre la discrimination. Le Comité sur les droits à l'égalité est composé d'individus et de représentants de groupes préoccupés par cette question, provenant de tous les coins du pays. Son mandat est de s'occuper des questions relatives à la race, à l'origine nationale ou ethnique, à la couleur et à la religion dans le domaine des droits humains et de la justice sociale et de travailler à l'élimination de la discrimination raciale. Le Comité doit entreprendre des activités publiques de nature judiciaire ou éducative et il devra surveiller, aider et/ou appuyer certaines contestations judiciaires, notamment les cas où l'on a enfreint les droits de minorités.

Le Comité examine actuellement plusieurs cas en vue de présenter des

contestations judiciaires. L'un de ces cas les plus importants concerne une décision rendue par des fonctionnaires de Revenu Canada dans laquelle ils autorisaient l'importation de macarons comportant un message offensant. Congus à Calgary et produits à Taiwan, les macarons présentaient une personne de race noire très peu vêtue, une personne orientale avec un chapeau tonkinois, un Sikh portant le turban traditionnel et la dague, et un Blanc portant un complet.

L'inscription se lisait comme suit : « Who is the real minority? » (Où est la vraie minorité?) Partout au pays, les gens trouvent que ces paroles sont offensantes et croient qu'elles incitent la haine, particulièrement si l'on tient compte de la controverse sur le port des turbans dans la GRC.

Le Comité se réunit régulièrement à divers endroits au pays. Son principal groupe de travail comprend

Shanker V. Rao (coordonnateur); Lilian Ma, ancienne présidente nationale du *Canadian Chinese National Council* (présidente); Emilio Binauine, avocat, représentant du Conseil Uni des Associations Filipino au Canada; Raj Anand, avocat et ancien commissaire en chef de la Commission ontarienne des droits de la personne; Errol Mendes, professeur à l'Université Western (Ontario) et spécialiste en droit constitutionnel et en libertés civiles; Kamala-Jean Gopie, président du *Toronto Urban Alliance on Race Relations*; Joanna Kuras, représentante du *Canadian Lithuanian Committee*; Lloyd Perry, avocat et membre du *Mayor's Race Relations Committee of Toronto*; Orest Rudzik, vice-président national du Comité Ukrainien-Canadien; et Manuel Prutschi, observateur, représentant du Congrès juif canadien.

Une meilleure sensibilisation culturelle à la CNLC

À la réunion générale de trois jours de la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC) tenue à Ottawa cette année, l'un des points à l'ordre du jour était le multiculturalisme. La Commission voulait s'assurer que les membres et le personnel comprenaient bien la *Loi sur le multiculturalisme canadien* et qu'ils reconnaissaient l'importance d'être conscients des différences culturelles.

Trois conférenciers invités ont abordé divers aspects du sujet. Sheldon Taylor, inscrit en études supérieures à l'Université de Toronto, a tracé le portrait de la pluralité culturelle qui a caractérisé la société canadienne au cours des années, depuis la période des colons français et anglo-écossais jusqu'à maintenant, le moment où de nouveaux Canadiens arrivent de tous les pays du monde. « C'est votre devoir de nous assurer que justice est rendue à tous ceux qui

se présentent devant vous. Votre tâche n'est pas facile..., a-t-il déclaré à la Commission, et c'est votre droit le plus strict de vous assurer que la compréhension de la langue et de la culture fait partie des moyens mis à votre disposition pour vous aider à exécuter votre mandat. » Paul Winn, de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, a passé en revue les points les plus importants de la *Loi sur le multiculturalisme canadien*; Heather Clarke, coordonnatrice du multiculturalisme à l'Hôpital de Montréal pour enfants, a présenté quelques suggestions pratiques pour mettre en vigueur une politique multiculturelle.

Les membres de la Commission nationale des libérations conditionnelles, afin de faire leur travail d'une façon efficace — c'est-à-dire afin de pouvoir prendre des décisions éclairées en matière de libérations qui ne sont pas biaisées par des facteurs culturels — doivent être familier avec

les coutumes et les habitudes sociales de diverses cultures et avoir l'esprit ouvert à celles-ci. Autrement, ce qui est un comportement courant et acceptable pour certains groupes pourrait être interprété à tort comme un comportement antisocial par d'autres personnes. Par exemple, dans certaines cultures, c'est un signe de respect que de baisser les yeux lorsque quelqu'un vous adresse la parole. Au Canada, cependant, si une personne agissait ainsi, on pourrait penser, à tort, que cette personne a quelque chose à nous cacher. De même, tandis qu'au Canada c'est une coutume d'accueillir les gens en leur serrant la main, dans de nombreux pays, cette coutume n'existe pas. À la suite de cette séance préliminaire, les membres de la Commission ont indiqué qu'ils ressentent le besoin de participer à d'autres séances où l'on traiterait en profondeur des relations interculturelles et interraciales.

L'année internationale de l'alphabétisation

Les Nations Unies estiment qu'il y a environ 890 millions de personnes — soit plus du quart de la population adulte du monde — qui ne savent ni lire ni écrire, ou qui sont considérées comme analphabètes fonctionnels. Si cette tendance se poursuit, le taux d'analphabétisme en l'an 2000 sera de l'ordre de 912 millions d'adultes. L'année 1990 a été déclarée l'Année internationale de l'alphabétisation par l'ONU, l'UNESCO (Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture) agissant à titre d'organisme responsable. L'Année internationale de l'alphabétisation est une invitation à agir. Comme le problème de l'analphabétisme ne touche pas seulement les pays en voie de développement, l'Année internationale de l'alphabétisation vise à sensibiliser les gens de tous les pays à l'alphabétisation et à susciter un plus grand nombre d'activités dans le domaine à l'échelle mondiale. Le gouvernement du Canada s'est engagé à long terme à enrayer l'analphabétisme. Grâce au Programme national d'alphabétisation, qui a vu le jour en 1988, plus de 400 projets et activités d'alphabétisation ont pu être mis sur pied de concert

avec des organismes communautaires, des associations bénévoles et des groupes commerciaux et syndicaux afin d'aider les plus de 4,5 millions de Canadiens qui ont de la difficulté à lire et à écrire. En outre, le gouvernement fédéral a conclu des ententes de partage des frais avec tous les gouvernements provinciaux et territoriaux pour la réalisation d'activités conjointes destinées à promouvoir l'alphabétisation. Ces projets sont de nature très diverse et visent, entre autres, à élaborer du matériel didactique, à promouvoir l'alphabétisation en milieu de travail, à organiser des conférences et à trouver des moyens de rendre la formation plus accessible à tous. Plusieurs de ces programmes d'alphabétisation régionaux s'adressent expressément aux minorités ethniques. Par exemple, le ministère de la Formation professionnelle de l'Ontario — l'un des partenaires de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada dans le domaine de l'alphabétisation — fournit un appui financier aux associations multiculturelles et aux groupes d'aide à l'établissement qui offrent des services d'alphabétisation aux immigrants. Des programmes semblables

ont été mis sur pied dans les autres provinces et les territoires — citons la création d'un centre d'apprentissage autonome au Manitoba à l'intention des immigrantes et l'étude à Montréal d'un programme d'alphabétisation assisté par ordinateur destiné aux immigrantes sur le marché du travail. À Yellowknife, l'Arctic College recevra de l'aide financière pour la mise en œuvre de projets d'alphabétisation communautaires dans plusieurs régions des Territoires du Nord-Ouest. Dans une allocution prononcée devant la Chambre des communes le 9 février dernier, le ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté, M. Weiner, invitait tous les Canadiens à participer à l'effort collectif d'alphabétisation au cours de l'Année internationale de l'alphabétisation, et dans les années à venir, afin que nous puissions relever ce défi social de taille. « L'avenir économique et le développement social du Canada dépendront de l'existence d'une main-d'œuvre hautement spécialisée et capable de s'adapter, a dit M. Weiner. L'alphabétisation est la clef qui nous ouvrira la porte du Canada de demain. »

Comité, de la page 4

• Examiner le système judiciaire/ législatif et le système de justice pénale à tous les paliers de gouvernement pour établir des secteurs prioritaires pour des changements institutionnels. • Examiner les questions relatives aux programmes de conservation du patrimoine et ceux des langues ancestrales, y compris les programmes dirigés par les autochtones. • Appuyer et améliorer le travail d'organismes existants afin d'aider les immigrants et les réfugiés à s'adapter à la société canadienne et à s'y intégrer. « Nous voulons travailler en étroite collaboration avec la collectivité », de dire le Dr Mock. Elle croit qu'un des rôles clés du Comité est de

travailler à faire connaître les besoins des Canadiens des divers groupes culturels du pays et de servir de mécanisme de liaison publique auprès du Ministère et du gouvernement fédéral.

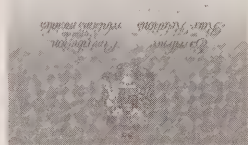
À la réunion de mars, on a repris le thème suivant lequel les questions relatives aux autochtones devraient occuper une place importante dans les activités du Comité. Les membres ont également souligné le besoin d'établir des stratégies pour favoriser le leadership parmi les jeunes en général et le besoin d'entreprendre des activités qui répondent particulièrement aux besoins et aux préoccupations des jeunes de groupes minoritaires.

Les prochaines étapes
Suite à la première réunion, le Comité de direction est à établir un plan de travail qu'il présentera au Ministère pour approbation. Le Comité tiendra chaque année trois ou quatre réunions générales et il présentera au Ministère un rapport annuel et d'autres comptes rendus, au besoin. Le Dr Mock a décrit comme suit sa perception du Comité : « Je crois que l'identité canadienne a toujours reposé sur le multiculturalisme et que cela doit continuer ainsi. Si nous pouvons communiquer ce principe d'une façon positive et efficace dans tout le Canada, nous aurons alors accompli une tâche importante. »

Contributions à l'égard des relations interraciales

La Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale commémore le massacre du 21 mars 1960 à Sharpeville, en Afrique du Sud. Ce jour-là, plus de 200 personnes qui participaient à une manifestation pacifique contre l'apartheid ont été tuées ou blessées. Pour souligner cet événement, l'honorable Gerry Weiner, ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté, a annoncé la création d'un certificat de reconnaissance ministérielle des contributions à l'égard des relations interraciales. Il a également fait le lancement de la brochure intitulée « Tous ensemble pour l'égalité » à l'occasion des événements qui se sont déroulés dans le cadre de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, le 21 mars dernier. La brochure donne un aperçu des activités visant à éliminer le racisme au Canada qui ont reçu l'appui du Ministère. Le certificat de reconnaissance ministérielle vise à souligner la contribution exceptionnelle, dans le domaine des relations interraciales, de personnes et d'organismes voués à l'amélioration de l'harmonie et de la compréhension entre les diverses communautés culturelles au Canada. Les récipiendaires de ce certificat se distinguent par leur esprit novateur et leur engagement exceptionnel dans la défense du principe de l'égalité et la lutte contre toutes les formes de discrimination raciale. Ils doivent avoir joué un rôle de premier plan dans l'un des domaines suivants :

- compréhension, appréciation et mise en valeur de la diversité culturelle canadienne;
- élaboration ou mise en œuvre de politiques, de programmes ou de méthodes visant à assurer la pleine participation de tous;
- recherche de connaissances et d'approches nouvelles pour lutter



contre le racisme et la discrimination raciale. Ce certificat constitue la plus haute distinction décernée par le gouvernement du Canada dans le domaine des relations interraciales. Cette année, les récipiendaires ont été choisis dans trois catégories : les organismes sans but lucratif, les organismes à but lucratif et les particuliers. Les voici :

- *Organismes sans but lucratif* : La Ligue des droits de la personne de B'nai B'rith Canada, un organisme national combattant le racisme et l'intolérance, fournit des services à la collectivité par le biais de plus de 200 bénévoles répartis dans tout le pays. Au cours des dernières années, les activités de la Ligue ont consisté, entre autres, à parrainer la remise des *Annual Media Human Rights Awards* et à faire un sondage d'opinion au sujet du procès de Ernst Zundel.
- *Organismes à but lucratif* : EBCO Industries de Richmond en Colombie-Britannique est une entreprise manufacturière fondée en 1956 par deux frères d'origine yougoslave : Helmut et Hugo Eppich. Les employés de cette entreprise, soit plus de 820 travailleurs, représentent plus de 50 différents groupes ethniques. La philosophie de gestion de cette société comporte deux volets. Le premier est le respect des origines ethniques, culturelles et raciales des employés ainsi que de leurs croyances religieuses. Le deuxième volet porte sur la qualité, le service, la valeur du travail, la productivité et l'esprit d'épargne.
- *Particuliers* : Les récipiendaires dans cette catégorie comprennent :
 - Bromley Armstrong, ancien président du *National Council of Jamaicans and Supportive Organizations* et membre de la Commission ontarienne des droits de la personne, s'est illustré par sa participation à la vie communautaire et aux activités favorisant l'harmonie interraciale à Toronto;

- Cartie Best, journaliste à la retraite et auteure, s'est signalée grâce aux efforts qu'elle a déployés tout au long de sa carrière pour promouvoir l'égalité raciale, en particulier en ce qui concerne les Noirs de la Nouvelle-Écosse;
- Dr. Victor Goldbloom, ancien ministre de l'Environnement, ministre des Affaires municipales du Québec et président de l'Armée internationale judéo-chrétienne, s'est illustré par les efforts qu'il a déployés pour promouvoir les droits de la personne et le dialogue interconfessionnel;
- Wilson Head, membre fondateur de la *Toronto's Urban Alliance on Race Relations* et ancien président de cet organisme, s'est distingué pour son travail auprès des organismes communautaires;
- Aziz Khaki, président fondateur du Comité pour la justice raciale à Vancouver et membre du Comité de liaison entre la police et les minorités de l'Association canadienne des chefs de police, ainsi que du comité consultatif de la GRC, s'est distingué pour son travail auprès des services de police de Vancouver en ce qui concerne les relations entre la police et les minorités et la mise en œuvre, au sein du *Vancouver Board of Education*, de programmes sur les relations interraciales;
- Walter Tarnopolsky, juge à la Cour suprême de l'Ontario et ancien président de l'Association canadienne des libertés civiles, s'est distingué pour son engagement de longue date aux droits de la personne, notamment pour sa participation à l'élaboration de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et de la *Charte canadienne des droits et libertés*.

Dans la brochure intitulée « Tous ensemble pour l'égalité », nous voyons de quelle manière les responsables de Multiculturalisme et Citoyenneté Canada, et, en particulier, du Programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle, collaborent avec des groupes

Comité consultatif canadien du multiculturalisme

Le 9 février dernier, le ministre d'Etat au Multiculturalisme et à la Citoyenneté, Gerry Weiner, annonçait la formation du Comité consultatif canadien du multiculturalisme — une autre étape importante de l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien de 1988. Contrairement à son prédécesseur, le Conseil canadien du multiculturalisme, le nouveau comité comporte un fondement législatif. Son vaste mandat, présenté à l'article 7(1) de la Loi sur le multiculturalisme canadien, est de conseiller et d'aider le Ministre en ce qui concerne l'application de la Loi et toute autre question se rapportant au multiculturalisme.

Le ministre Weiner, après avoir consulté longuement avec des groupes et des organismes multiculturels de tout le pays, a nommé les 37 membres du Comité. L'un des principaux objectifs du processus de sélection visait à ce que la composition du Comité tienne compte de la diversité culturelle, linguistique et professionnelle du Canada. Les membres sont nommés pour un terme de deux ans. Ce sont des universitaires, des spécialistes de la santé, des avocats, des écrivains, des éducateurs, des policiers et des gens d'affaires, appartenant à divers groupes ethniques, qui ont tous à cœur une cause commune : promouvoir l'égalité et la compréhension interculturelles.

La direction

Le Dr Karen Mock, de Toronto, a été nommée présidente du Comité. Psychologue agréée spécialisée dans le développement humain, les communications interpersonnelles, le multiculturalisme et les relations interraciales, le Dr Mock est directrice nationale de la Ligue des droits de la personne de B'nai B'rith Canada, un organisme consacré à la lutte contre le racisme, les préjugés et l'intolérance. Elle a notamment élaboré et donné divers cours, dirigé des ateliers sur l'éducation multiculturelle, les relations interraciales. En plus, elle a

aide plusieurs organisations et organismes à élaborer et à mettre en œuvre des lignes directrices en matière de multiculturalisme, de relations ethniques et interraciales, et d'équité en matière d'emploi.

Les deux vice-présidents du Comité sont Pierre Ancill et Valmond Romilly. Actuellement le directeur du Programme d'études canadiennes françaises et professeur adjoint au Département d'études juives à l'Université McGill, M. Ancill est également membre du Comité canadien des relations entre Chrétiens et Juifs, dont le but est de promouvoir le dialogue interconfessionnel entre les Juifs, les Catholiques et les Protestants. M. Romilly, avocat et président de Harambee Centres Canada et de la Fondation Harambee, est membre du Comité d'action nationale sur les relations interraciales de la Fédération canadienne des municipalités. M. Romilly est souvent appelé à faire partie de groupes de travail à l'occasion de conférences et de colloques nationales et il est également un conseiller recherché dans les domaines des relations interraciales et du droit. Les deux vice-présidents, avec le Dr Mock, constituent la direction du Comité consultatif. Leur but au cours des prochains mois sera d'établir les orientations particulières

Un comité axé sur l'action

La première réunion générale du Comité a eu lieu à Montréal du 23 au 25 mars. Cette réunion, qui devait à la fois être une séance de travail et donner aux membres l'occasion de mieux se connaître, a permis d'établir un climat de collégialité et d'engagement. De dire le Dr Mock, « Il est certain que le Comité sera axé sur l'action. Un consensus s'est établi : il est passé le temps où l'on ne faisait que parler et où l'on créait des groupes de travail — maintenant le moment est venu d'agir. »

À la réunion de Montréal, le Comité s'est fixé cinq buts qu'il tentera d'atteindre :

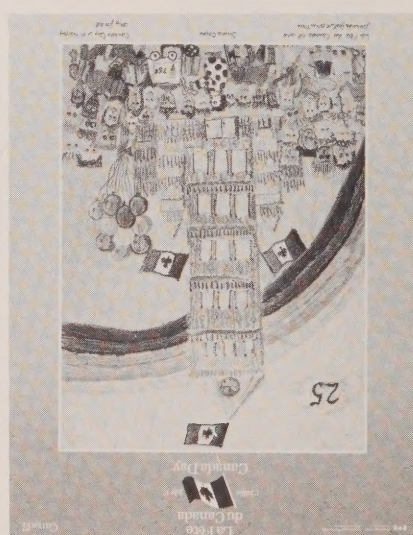
- Clarifier la notion du multiculturalisme au Canada et élaborer des stratégies pour la communiquer au public canadien d'une façon positive et efficace.
- Élaborer des programmes d'instruction publique pour lutter contre le racisme et promouvoir la compréhension interculturelle. « Nous ne pourrions pas vivre dans un Canada multiculturel tant que nous n'aurons pas éliminé le racisme », de dire le Dr Mock.

Le docteur Karen Mock

L'honorable Gerry Weiner, le Dr Karen Mock et membres du Comité



La fête du Canada
Tous les 1^{er} juillet, les
Canadiens célèbrent
l'unicité et la diversité de
leur pays. L'année 1990
marque le 123^e anniversaire
de la Confédération.
Comme par les années
passées, les Canadiens de
toutes les régions et de
toutes les cultures souhaite-
ront à leur manière un
joyeux anniversaire au
Canada.



n'importe quel autre pays, c'est en raison de la diversité de notre population, c'est parce que nous avons su préserver la pluralité de nos traditions culturelles dans le contexte de notre réalité bilingue, c'est parce que nous avons su résister à la tentation de nous fondre dans le grand creuset américain ou de nous isoler en de petites entités fermées.

Naturellement, nous sommes différents les uns des autres. Mais cela ne nous a pas empêché de constituer l'une des démocraties les plus viables. Cela ne nous a pas empêché de fonder nos grandes institutions gouverne-mentales et sociales, qui ouvrent leurs portes à tous et veulent ardemment servir, de façon égale, tous les citoyens et toutes les citoyennes. Ces différences ne nous ont pas empêché de jouir d'un niveau de vie qui se compare avantageusement avec bien des pays et qui est supérieur à celui de 90 p. 100 de la population du globe. Les grands piliers de notre économie, nos villes et villages, nos écoles, nos églises et nos temples, nos bénévoles, nos oeuvres de bienfaisance et nos clubs philanthropiques, tous témoignent de la réussite de notre nation, et non de son échec; tous témoignent de ce que nous avons en commun, de notre unité, et non de notre division.

Et ce qu'il y a de merveilleux au sujet du Canada, si nous prenons la peine d'y réfléchir, c'est que l'édification du pays constitue une opération qui ne sera jamais terminée. Tous et chacun d'entre nous, qui que nous soyons, quelle que soit notre langue, quelle que soit la couleur de notre peau, quel que soit notre pays d'origine, avons l'occasion de contribuer à la future grandeur du Canada.

Je crois fermement que le Canada constitue un tout plus grand, bien plus grand, que ses parties. Je sais, tout comme vous, que les obstacles qui nous barrent la route sont de taille, mais ils ne sont pas infranchissables. Si nos pères fondateurs, ces personnages pragmatiques mais visionnaires, tels John A. Macdonald et Georges-Etienne Cartier, avaient cédé aux craintes et aux doutes qui les enveloppaient, la Confédération ne serait jamais devenue réalité.

La nation canadienne représente peut-être un acte de foi, comme certains l'ont dit, mais la réalité canadienne est un fait, et l'on n'a qu'à regarder autour de soi pour s'en convaincre. Nous avons tant accompli ensemble. Et c'est ensemble que nous pourrions poursuivre notre accomplissement. Si nous nous faisons confiance les uns les autres, si nous nous comprenons les uns les autres, si nous nous témoignons du respect et de la générosité les uns pour les autres, nous réussissons. Nous assumerons encore une fois ce domaine du coeur qu'est le Canada, et nous dirons, en chœur, nous aimons notre patrie et ce que nous *pouvons* être en tant que Canadiens et Canadiennes.

Gerry Weiner

Gerry Weiner,
Ministre d'État au Multiculturalisme et à la Citoyenneté

LE MOT DU MINISTRE



« À mon avis, il n'y a ni nouveaux Canadiens, ni vieux Canadiens.... Ils sont tous égaux, et sous un rapport seulement : Si vous aimez le pays, si vous savez partager, si vous savez servir, si vous savez donner et partager, alors vous avez appris, qualité éminente, l'art d'être Canadien. »

L'honorable David Lam,
Lieutenant-gouverneur de la Colombie-Britannique

Le Canada a été décrit, et les Canadiens eux-mêmes ont tendance à se voir, comme une société généreuse et compatissante. C'est un point de vue que partage le chanteur Murray McLaughlin. Il a qualifié le Canada de « domaine du cœur ».

Cependant, certains événements ont fait sourdre des animosités et des

inquiétudes dans notre conscience collective, ce qui semble vouloir miner

l'unité de notre pays et nous faire douter de pouvoir parcourir encore un long

chemin ensemble. Nous traversons une époque où force nous est de recon-

naître les tensions linguistiques et régionales qui se font de plus en plus

vives... une époque où certains segments de notre population sont en proie

à l'intolérance, voire au fanatisme... une époque où la générosité et la

compassion proverbiales des Canadiens semblent s'être taries.

J'estime que les problèmes auxquels nous sommes confrontés aujourd'hui

sont les symptômes du dynamisme et de la complexité d'une nation qui cherche

encore sa voie — qui ressent encore, en un sens, les angoisses de son idéalisme

juvénile. Nous faisons face aux défis d'une nation qui arrive à maturité et qui,

avec le temps, trouvera réponse à ses problèmes et les relèguera dans les

couloirs du passé.

À mon avis, si le Canada connaît un moment difficile, ce n'est pas tant le fait

de nos différences fondamentales ou de l'absence d'un dénominateur commun

que celui de notre incapacité, voire de notre hésitation à reconnaître

qu'ensemble, nous avons réalisé de grandes choses et que ces réalisations

communes nous ont, en quelque sorte, unis. Notre problème tient plutôt à

notre myopie, ou à une cécité temporaire. À l'approche de l'anniversaire de la

Confédération, le 1^{er} juillet, qui pourrait douter de notre désir de vivre ici plutôt

que n'importe où ailleurs dans le monde et de notre volonté de bâtir ensemble

ce pays.

L'édification de la nation canadienne n'est pas et n'a jamais été le fruit d'un

effort solitaire en vase clos, l'œuvre d'un seul groupe ou d'une seule collecti-

vité de notre société. C'est, au contraire, le produit de l'effort collectif de tous

ceux qui ont vécu sur notre territoire et qui, chacun à sa façon, ont contribué à

notre évolution et à notre mieux-être : les autochtones, les francophones, les an-

glophones, les colonisateurs et les immigrants venus des quatre coins du

monde. Si nous pouvons parler aujourd'hui avec confiance et certitude de notre

identité distincte en tant que Canadiens et Canadiennes, en tant que société

unique et indépendante, différente de celle de son voisin, les États-Unis, ou de

Dans ce numéro

La scène nationale

Comité consultatif canadien

du multiculturalisme

Contributions à l'égard

des relations interraciales

L'année internationale

de l'alphabétisation

Comité sur les droits à l'égalité

Une meilleure sensibilisation

culturelle à la CNLC

Point de vue

Aspects culturels propres

à la santé

Partenaires

Sensibilisation au

militarisme dans

le milieu hospitalier

La santé des groupes

ethnoculturels dans

le Nord de l'Ontario

Soins de santé pour

les communautés ethniques

Profil

Glenda P. Simms

D'un océan à l'autre

Aide aux futures mères

immigrantes

Visite du Ministre à Halifax

Le multiculturalisme dans

le secteur des banques

Histoires de femmes

immigrantes

Le programme Accueil —

une expérience culturelle

La Semaine du

militarisme en C.-B.

L'accent sur

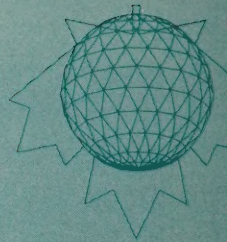
le multiculturalisme

Hors-d'œuvre

De plus en plus, les services de santé

au Canada tiennent compte des besoins

d'une population multiculturelle.



Multiculturalisme et
Citoyenneté Canada
Multiculturalism and
Citizenship Canada

Comité consultatif
canadien sur le multicultu-
ralisme : promouvoir
la diversité culturelle
Glenda Simms : nouvelle
présidente du Conseil
consultatif canadien sur
la situation de la femme
Financement ministériel
de projets aidant des
organismes dans la lutte
contre les problèmes
interraciaux
Semaine du multicultu-
ralisme en C.-B. : célébrer
la richesse culturelle



Le multiculturalisme et
la santé au Canada :
relever les défis

ENSEMBLE

Une revue sur le multiculturalisme de nos jours.
Volume 1, Numéro 3, Été 1990

